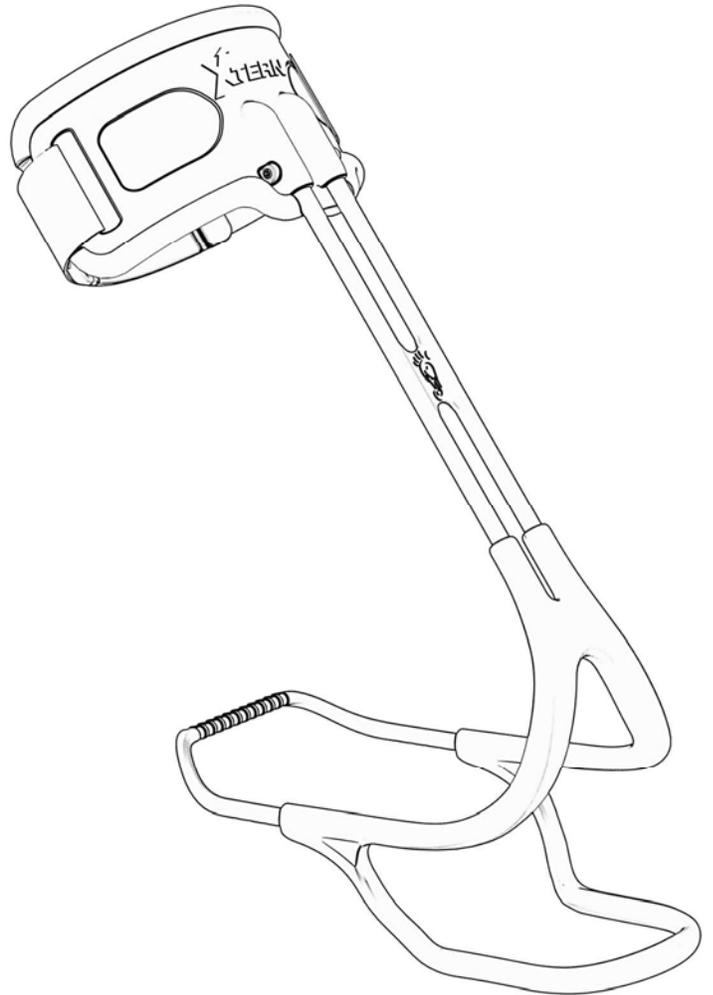


XTERN[®] CLASSIC+

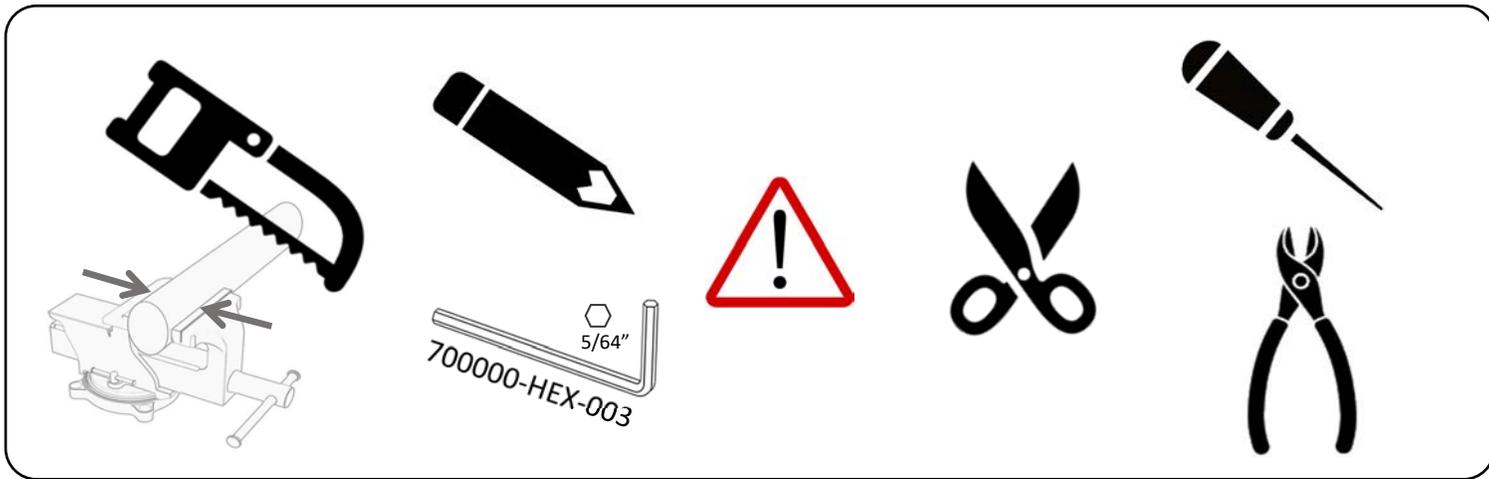


 turbomedorthotics.com
 turbomedusa.com
 info@turbomedorthotics.com

  TurboMed Orthotics Inc.
240 Sydney (101),
St-Augustin-de-Desmaures , QC
G3A 0P2 CANADA T: 1-888-778-8726



U.S. Patent No. : US 8,529,484, USD 804,044, USD 875,960, US 11,471,313
Canadian Patent & Industrial design No. : CA 2 692 534, CA 2 900 058, CA 168 202
European Patent & Community design No. : EP 2 533 734, 003075654-01/02,
GB 90030756540001, 0002, 008883326-0001, GB 6197836
Patents pending worldwide: PCT/CA2018/051062, PCT/CA2022/051826



WARNING!

Wear appropriate personal protective equipment, depending on the nature of the tool and the associated hazards. Keeping tools clean and free from grease, oil, or other substances that may affect grip or performance. Applying the appropriate force and using proper techniques while using hand tools to prevent slips, loss of control, accidental cuts, or injuries. You may use fixtures to hold the workpiece securely instead of relying on handholding. Following guidelines for safe operation, including positioning hands and fingers away from cutting edges or moving parts, and avoiding awkward or unstable positions while operating the tool. Keeping tools out of reach of children or unauthorized individuals. Maintaining a clean and well-organized work area to reduce the risk of accidents or tripping hazards. Regularly inspecting tools for damage, wear, or defects, and removing damaged tools from use until repaired or replaced.



ATTENTION!

Portez un équipement de protection individuelle approprié, en fonction de la nature de l'outil et des risques associés. Garder les outils propres et exempts de graisse, d'huile ou d'autres substances susceptibles d'affecter l'adhérence ou les performances. Appliquer la force appropriée et utiliser les techniques appropriées lors de l'utilisation d'outils à main pour éviter les glissades, la perte de contrôle, les coupures accidentelles ou les blessures. Vous pouvez utiliser des fixations pour maintenir la pièce en toute sécurité au lieu de vous fier à la main. Respecter les consignes d'utilisation en toute sécurité, notamment en éloignant les mains et les doigts des tranchants ou des pièces mobiles et en évitant les positions inconfortables ou instables lors de l'utilisation de l'outil. Gardez les outils hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées. Maintenir une zone de travail propre et bien organisée pour réduire les risques d'accidents ou de débâchements. Inspecter régulièrement les outils pour détecter les dommages, l'usure ou les défauts, et retirer les outils endommagés de l'utilisation jusqu'à ce qu'ils soient réparés ou remplacés.



ACHTUNG!

Tragen Sie je nach Art des Werkzeugs und den damit verbundenen Gefahren geeignete persönliche Schutzausrüstung. Halten Sie die Werkzeuge sauber und frei von Fett, Öl oder anderen Substanzen, die die Griffigkeit oder Leistung beeinträchtigen könnten. Wenden Sie bei der Verwendung von Handwerkzeugen die entsprechende Kraft an und wenden Sie die richtigen Techniken an, um Ausrutscher, Kontrollverlust, versehentliche Schnitte oder Verletzungen zu vermeiden. Sie können Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück sicher zu halten, anstatt sich auf die Handhaltung zu verlassen. Befolgen Sie die Richtlinien für einen sicheren Betrieb, einschließlich der Positionierung von Händen und Fingern von Schneidkanten oder beweglichen Teilen und der Vermeidung unangenehmer oder instabiler Positionen beim Betrieb des Werkzeugs. Bewahren Sie Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern oder Unbefugten auf. Sorgen Sie für einen sauberen und gut organisierten Arbeitsbereich, um das Risiko von Unfällen oder Stolperfällen zu verringern. Überprüfen Sie die Werkzeuge regelmäßig auf Schäden, Abnutzung oder Mängel und nehmen Sie beschädigte Werkzeuge bis zur Reparatur oder zum Austausch außer Betrieb.



ADVERTENCIA!

Use el equipo de protección personal adecuado, según la naturaleza de la herramienta y los peligros asociados. Mantener las herramientas limpias y libres de grasa, aceite u otras sustancias que puedan afectar el agarre o el rendimiento. Aplicar la fuerza adecuada y utilizar las técnicas adecuadas mientras se utilizan herramientas manuales para evitar resbalones, pérdida de control, cortes accidentales o lesiones. Puede usar accesorios para sujetar la pieza de trabajo de forma segura en lugar de depender de la sujeción manual. Seguir las pautas para una operación segura, incluida la posición de las manos y los dedos lejos de los bordes cortantes o las piezas móviles, y evitar posiciones incómodas o inestables al operar la herramienta. Mantener las herramientas fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas. Mantener un área de trabajo limpia y bien organizada para reducir el riesgo de accidentes o peligros de tropiezos. Inspeccionar regularmente las herramientas en busca de daños, desgaste o defectos, y retirar las herramientas dañadas del uso hasta que se reparen o reemplacen.



AVVERTENZA!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



WAARSCHUWING!

Daag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, afhankelijk van de aard van het gereedschap en de daaraan verbonden gevaren. Gereedschap schoon houden en vrij van vet, olie of andere stoffen die de grip of prestaties kunnen beïnvloeden. Het toepassen van de juiste kracht en het gebruik van de juiste technieken tijdens het gebruik van handgereedschap om uitglijden, verlies van controle, onbedoelde snijwonden of verwondingen te voorkomen. U kunt armaturen gebruiken om het werkstuk stevig vast te houden in plaats van te vertrouwen op handvastheid. Volg richtlijnen voor veilig gebruik, inclusief het plaatsen van handen en vingers uit de buurt van snijkanten of bewegende delen, en het vermijden van onhandige of onstabiele posities tijdens het bedienen van het gereedschap. Gereedschap buiten het bereik van kinderen of onbevoegden houden. Zorgen voor een schoon en goed georganiseerd werkgebied om het risico op ongevallen of struikelgevaar te verkleinen. Regelmatig gereedschap inspecteren op schade, slijtage of defecten, en beschadigd gereedschap buiten gebruik stellen totdat het gerepareerd of vervangen is.



VARNING!

Bär lämplig personlig skyddsutrustning, beroende på verktygets beskaffenhet och tillhörande risker. Håll verktyg rena och fria från fett, olja eller andra ämnen som kan påverka grepp eller prestanda. Använd lämplig kraft och använd rätt teknik när du använder handverktyg för att förhindra halka, förlust av kontroll, oavsiktliga skärår eller skador. Du kan använda fixturer för att hålla arbetsstycket säkert istället för att lita på handhållning. Följ riktlinjerna för säker användning, inklusive att placera händer och fingrar borta från skärreggar eller rörliga delar, och undvika obehärliga eller instabila positioner när du använder verktyget. Håll verktyg utom räckhåll för barn eller obehöriga personer. Att upprätthålla ett rent och välorganiserat arbetsområde för att minska risken för olyckor eller snubbelrisk. Inspektera regelbundet verktyg för skador, slitage eller defekter och ta bort skadade verktyg från användning tills de repareras eller byts ut.



VAROITUS!

Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita työkalun luonteesta ja siihen liittyvistä vaaroista riippuen. Pidä työkalut puhtaina ja puhtaana rasvasta, öljystä tai muista aineista, jotka voivat vaikuttaa pitoon tai suorituskykyyn. Käytä asianmukaista voimaa ja oikeita tekniikoita käsityökaluja käytettäessä luukastumisen, hallinnan menettämisen, vahingossa tapahtuneen viiltojen tai vammojen estämiseksi. Voit käyttää kiinnittimiä työkalupaleen pitämiseen tukevasti sen sijaan, että luottaisit kädestä pitämiseen. Noudata turvallista käyttöä koskevia ohjeita, mukaan lukien käsiä ja sormien sijoittaminen pois leikkausreunoista tai liikkuvista osista sekä hankalia tai epävakaita asentoja käyttämisen välttäminen. Pidä työkalut poissa lasten tai luvattomien henkilöiden ulottuvilta. Puhtaana ja hyvin järjestetyn työalueen ylläpitäminen onnettomuus- tai kompastumisvaaran vähentämiseksi. Tarkista säännöllisesti työkalu vaurioiden, kuluminen tai vikojen varalta ja poista vaurioituneet työkalut käytöstä, kunnes ne korjataan tai vaihdetaan.



ADVARSEL!

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, a seconda della natura dell'utensile e dei pericoli associati. Mantenere gli strumenti puliti e privi di grasso, olio o altre sostanze che potrebbero influire sulla presa o sulle prestazioni. Applicare la forza appropriata e utilizzare tecniche adeguate durante l'utilizzo di utensili manuali per evitare scivolamenti, perdita di controllo, tagli accidentali o lesioni. È possibile utilizzare dispositivi per tenere saldamente il pezzo in lavorazione invece di fare affidamento sulla presa manuale. Seguire le linee guida per un funzionamento sicuro, incluso posizionare le mani e le dita lontano dai bordi taglienti o dalle parti in movimento ed evitare posizioni scomode o instabili durante il funzionamento dell'utensile. Tenere gli strumenti fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate. Mantenere un'area di lavoro pulita e ben organizzata per ridurre il rischio di incidenti o pericoli di inciampo. Ispezionare regolarmente gli strumenti per danni, usura o difetti e rimuovere gli strumenti danneggiati dall'uso fino a quando non vengono riparati o sostituiti.



OSTRZEŻENIE!

Nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, w zależności od rodzaju narzędzia i związanych z nim zagrożeń. Utrzymywanie narzędzi w czystości i wolnych od smaru, oleju lub innych substancji, które mogą wpływać na chwyt lub wydajność. Stosowanie odpowiedniej siły i stosowanie odpowiednich technik podczas używania narzędzi ręcznych w celu zapobiegania poślizgnięciom, utracie kontroli, przypadkowym przecięciom lub obrażeniom. Można użyć uchwytów, aby bezpiecznie przytrzymać obrabiany przedmiot, zamiast polegać na trzymaniu ręcznym. Przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi, w tym umieszczanie dłoni i palców z dala od krawędzi tnących lub ruchomych części oraz unikanie niewygodnych lub niestabilnych pozycji podczas obsługi narzędzia. Przechowywać narzędzia poza zasięgiem dzieci lub osób nieupoważnionych. Utrzymywanie czystego i dobrze zorganizowanego miejsca pracy w celu zmniejszenia ryzyka wypadków lub potknięć. Regularne sprawdzanie narzędzi pod kątem uszkodzeń, zużycia lub wad oraz usuwanie uszkodzonych narzędzi z użytku do czasu naprawy lub wymiany.



AVERTIZARE!

Purtați echipamentul individual de protecție adecvat, în funcție de natura instrumentului și de pericolele asociate. Păstrarea sculelor curate și fără grăsime, ulei sau alte substanțe care pot afecta aderența sau performanța. Aplicarea forței adecvate și utilizarea tehnicilor adecvate în timp ce utilizați unelte de mână pentru a preveni alunecări, pierderea controlului, tăieturi accidentale sau răni. Puteți utiliza dispozitive de fixare pentru a ține piesa de prelucrat în siguranță, în loc să vă bazați pe prinderea mâinii. Urmați instrucțiunile pentru a opera în siguranță, inclusiv poziționarea mâinilor și a degetelor departe de marginile tăietoare sau piesele în mișcare și evitarea pozițiilor incomode sau instabile în timpul utilizării instrumentului. Păstrarea sculelor la îndemână copililor sau a persoanelor neautorizate. Menținerea unei zone de lucru curate și bine organizate pentru a reduce riscul de accidente sau pericole de împiedicare. Inspectarea regulată a sculelor pentru deteriorări, uzură sau defecte și scoaterea din uz a sculelor deteriorate până la reparare sau înlocuire.



AVISO!

Use equipamento de proteção pessoal adequado, dependendo da natureza da ferramenta e dos riscos associados. Manter as ferramentas limpas e livres de graxa, óleo ou outras substâncias que possam afetar a aderência ou o desempenho. Aplicar a força apropriada e usar técnicas adequadas ao usar ferramentas manuais para evitar escorregões, perda de controle, cortes acidentais ou ferimentos. Você pode usar dispositivos de fixação para segurar a peça de trabalho com segurança em vez de confiar na mão. Siga as diretrizes para uma operação segura, incluindo posicionar as mãos e os dedos longe de bordas cortantes ou peças móveis e evitar posições instáveis ou incômodas ao operar a ferramenta. Manter as ferramentas fora do alcance de crianças ou pessoas não autorizadas. Manter uma área de trabalho limpa e bem organizada para reduzir o risco de acidentes ou tropeçar. Inspeccionar regularmente as ferramentas em busca de danos, desgaste ou defeitos e remover as ferramentas danificadas de uso até que sejam reparadas ou substituídas.



ВНИМАНИЕ!

Носете подходящи лични предпазни средства в зависимост от естеството на инструментата и свързаните с него опасности. Поддържайте инструментите чисти и чисти от грес, масло или други вещества, които могат да повлияят на захващането или работата. Прилагане на подходяща сила и използване на подходящи техники при използване на ръчни инструменти за предотвратяване на подлъпване, загуба на контрол, случайни порязвания или наранявания. Можете да използвате приспособления, за да държите детайла сигурно, вместо да разчитате на хващане с ръце. Следвайте указанията за безопасна работа, включително позициониране на ръцете и пръстите далеч от режещи ръбове или движещи се части и избягване на неудобни или нестабилни позиции по време на работа с инструментата. Съхранявайте инструментите далеч от деца или неупълномощени лица. Поддържане на чиста и добре организирана работна зона за намаляване на риска от злополуки или опасности от спъване. Редовна проверка на инструментите за повреда, износване или дефекти и премахване на повредените инструменти от употреба, докато не бъдат поправени или заменени.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, ανάλογα με τη φύση του εργαλείου και τους σχετιζόμενους κινδύνους. Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά και απαλλαγμένα από γράσο, λάδια ή άλλες ουσίες που μπορεί να επηρεάσουν το κράτημα ή την απόδοση. Εφαρμόζετε τις κατάλληλες δύναμεις και χρήση κατάλληλων τεχνικών κατά τη χρήση εργαλείων χειρός για τη αποφυγή ολισθησών, απώλειας ελέγχου, τυχαίας περικλοπήσης ή τραυματισμών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα για να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με ασφαλή αριστερά ή δεξιά χέρι στο χέρι. Ακολουθήστε τις οδηγίες για ασφαλή λειτουργία, συμπεριλαμβανομένης της τοποθέτησης των χεριών και των δακτύλων μακριά από τις κινούμενες μέρη και την αποφυγή όβσλων ή οσταθών θέσεων κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Κρατήστε τα εργαλεία μακριά από παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Διατήρηση καθαρού και καλά οργανωμένου χώρου εργασίας για τη μείωση του κινδύνου ατυχημάτων ή των κινδύνων κοντακτίου. Επιθεωρείτε τακτικά τα εργαλεία για ζημιές, φθορά ή ελαττώματα και αφαιρείτε τα κατεστραμμένα εργαλεία από τη χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν.



FIGYELEM!

Viseľien megfelel6 egy6ni v6df6szel6s6t, a szersz6m jelleg6t6l 6s a kapcsol6d6 vesz6lyekt6l f6gg6en. A szersz6mokat tiszt6n 6s zs6r6lt, olaj6t 6s 6gy6b olyan anyagokt6l mentesen kell tartani, amelyek befoly6s6lhatj6k a fog6st vagy a teljes6tm6ny6t. A megfelel6 er6 kifej6t6s 6s a megfelel6 technik6k alkalmaz6s6a k6ziszersz6mok haszn6lata k6zben a megcs6sz6s, az 6rny6t6s elv6szt6s6, a v6letlen v6g6sok vagy s6r6l6sek megel6z6s6 6rdek6ben. Haszn6lhat r6gz6telemeket a munkadarab biztons6gos tart6s6ra, ahelyett, hogy a k6z6g6sra hagyatkozna. K6v6sse a biztons6gos 6zemelt6s6re vonatkoz6 6rny6elveket, bele6rte a kez6k 6s az ujjak v6g66lekt6l vagy mozg6 alk6tr6szekt6l val6 t6volabb helyez6s6t, valamint a k6ny6lmetlen vagy instabil helyzetek elker6l6s6t a szersz6m haszn6lata k6zben. Tartsa t6vol a szersz6mokat gyermekekt6l vagy illet6ketlen szem6lyekt6l. Tiszta 6s j6l szervezett munkaterulet fenntart6sa a balesetek 6s botl6svesz6ly cs6k6s6nt6s 6rdek6ben. A szersz6mok rendszeres ellen6rz6s6s s6r6l6sek, kop6sok vagy hib6k szempontj6b6l, 6s a s6r6lt szersz6mok haszn6l6t6b6l val6 elt6v6lt6s6 a jav6t6sig vagy cserej6ig.



ПОЗОР!

D6v6krite tinkamas asmenines apsaugos priemones, priklausomai nuo jranksio pob6dzio ir susijusiu pavoj6. Laikykit6 jranksius sv6arius ir riebalus, alvos ar kit6 medžiag6, kurios gali tur6ti įtakos sukibimui ar veikimui. Naudodami rankinius jranksius naudokite atitinkam6 j6g6 ir tinkam6 technik6, kad išvengtum6te paslydim6, kontrol6s praradim6, netyčin6ji įpjovim6 ar sužalojim6. Galite naudoti tvirtinimo detales, kad gal6tum6te saugiai laikyti ruošin6, o ne pasikliauti ranka. Laikykit6s saugaus naudojimo gair6s, įskaitant rank6 ir piršt6 pad6jim6 toliau nuo pjovimo briaun6 ar judan6ji dali6 ir nepatog6ji ar nestabili6 pad6cij6 vengim6 naudojant įrank6. Įrankius laikykit6 vaikams ar pašaliniam6 asmenims nepasiekiam6 vietoje. Palaikykit6 sv6ari6 ir gerai organizuot6 darbo viet6, kad sumažintum6te nelaiming6 atsitikim6 ar uzkliuvim6 pavoj6. Reguliariai tikrinkite jranksius, ar jie nepažeisti, nusid6viję ar defektai, ir pašalinkite pažeistus jranksius nuo naudojimo iki pataisymo ar pakaitimo.



警告!

工具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。工具を清潔に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリス、油、その他の物質が付着しないようにします。手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、適切な力を加え、適切な技術を使用してください。ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。安全な操作のためのガイドラインに従ってください。これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に抜いにくいまたは不安定な位置を避けることなどが含まれます。工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。事故やつまずきの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。工具に損傷、磨耗、欠陥がない定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。



VAROVÁNÍ!

Používejte vhodné osobní ochranné prostředky v závislosti na povaze nářadí a souvisejících nebezpečích. Udržujte nástroje čisté a bez mastnoty, oleje nebo jiných látek, které mohou ovlivnit přilnavost nebo výkon. Aplikujte přiměřenou sílu a používejte správné techniky při používání ručního nářadí, abyste zabránili uklouznutí, ztrátě kontroly, náhodným řezům nebo zraněním. Místy společně se na ruční držení můžete použít příslušný a bezpečnému držení obrobku. Dodržujte pokyny pro bezpečný provoz, včetně umístění rukou a prstů mimo řezné hrany nebo pohyblivé části a vyhýbání se nevhodným nebo nestabilním polohám při práci s alatom. Udržujte nástroje mimo dosah dětí nebo neoprávněných osob. Udržování čistého a dobře organizovaného pracovního prostoru, aby se snížilo riziko nehod nebo nebezpečí zakopnutí. Pravidelně kontrolujte nástroje, zda nejsou poškozené, opotřebené nebo závadné, a poškozené nástroje vyřaďte z provozu, dokud nebudou opraveny nebo vyměněny.



FIGYELM!

Viseľien megfelel6 egy6ni v6df6szel6s6t, a szersz6m jelleg6t6l 6s a kapcsol6d6 vesz6lyekt6l f6gg6en. A szersz6mokat tiszt6n 6s zs6r6lt, olaj6t 6s 6gy6b olyan anyagokt6l mentesen kell tartani, amelyek befoly6s6lhatj6k a fog6st vagy a teljes6tm6ny6t. A megfelel6 er6 kifej6t6s 6s a megfelel6 technik6k alkalmaz6s6a k6ziszersz6mok haszn6lata k6zben a megcs6sz6s, az 6rny6t6s elv6szt6s6, a v6letlen v6g6sok vagy s6r6l6sek megel6z6s6 6rdek6ben. Haszn6lhat r6gz6telemeket a munkadarab biztons6gos tart6s6ra, ahelyett, hogy a k6z6g6sra hagyatkozna. K6v6sse a biztons6gos 6zemelt6s6re vonatkoz6 6rny6elveket, bele6rte a kez6k 6s az ujjak v6g66lekt6l vagy mozg6 alk6tr6szekt6l val6 t6volabb helyez6s6t, valamint a k6ny6lmetlen vagy instabil helyzetek elker6l6s6t a szersz6m haszn6lata k6zben. Tartsa t6vol a szersz6mokat gyermekekt6l vagy illet6ketlen szem6lyekt6l. Tiszta 6s j6l szervezett munkaterulet fenntart6sa a balesetek 6s botl6svesz6ly cs6k6s6nt6s 6rdek6ben. A szersz6mok rendszeres ellen6rz6s6s s6r6l6sek, kop6sok vagy hib6k szempontj6b6l, 6s a s6r6lt szersz6mok haszn6l6t6b6l val6 elt6v6lt6s6 a jav6t6sig vagy cserej6ig.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



ПОЗОР!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



警告!

工具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。工具を清潔に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリス、油、その他の物質が付着しないようにします。手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、適切な力を加え、適切な技術を使用してください。ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。安全な操作のためのガイドラインに従ってください。これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に抜いにくいまたは不安定な位置を避けることなどが含まれます。工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。事故やつまずきの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。工具に損傷、磨耗、欠陥がない定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



警告!

工具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。工具を清潔に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリス、油、その他の物質が付着しないようにします。手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、適切な力を加え、適切な技術を使用してください。ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。安全な操作のためのガイドラインに従ってください。これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に抜いにくいまたは不安定な位置を避けることなどが含まれます。工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。事故やつまずきの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。工具に損傷、磨耗、欠陥がない定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.



POZOR!

Noste vhodn6 osobn6 ochrann6 prostriedky v závislosti od povahy n6r6dia a s6visiacich nebezpe6enstiev. Udržiavanie n6strojov 6ist6 a bez mastnoty, oleja alebo in6ch l6t6k, ktor6 m6z6 ovplyvniť prilnavosť alebo v6kon. Aplikovan6m vhodnej sily a pouz6van6m spr6vnych techn6k pri pouz6van6m ru6n6ho n6r6dia, aby ste pred6v6nili uklouznutie, strate kontroly, n6hodn6m rezom alebo zran6n6m. Namiestno toho, aby ste sa spoliehali na ru6n6 drz6nie, m6zete pouz6ť pr6pravky na bezpe6n6 drz6nie obrobku. Dodržiavajte pokyny pre bezpe6n6 prev6dzku, vr6tane umiestnov6nia r6k a prstov mimo rezn6ch hr6n alebo pohybliv6ch 6ast6 a vyh6bania sa nevhodn6m alebo nestabiln6m poloh6m pri pr6ci s n6r6diem. Udržiavanie n6strojov mimo dosahu det6 alebo neoprávn6n6ch os6b. Udržiavanie 6ist6ho a dobre organizovan6ho pracovn6ho priestoru, aby sa zn6ilo riziko neh6d alebo nebezpe6enstiev zakopnutia. Pravidelne kontrolujte n6stroje, 6i nie s6 pošk6den6, opotrebovan6 alebo defektn6, a pošk6den6 n6stroje vyraďte z pouz6vania, kym nebud6 opraven6 alebo vym6nen6.

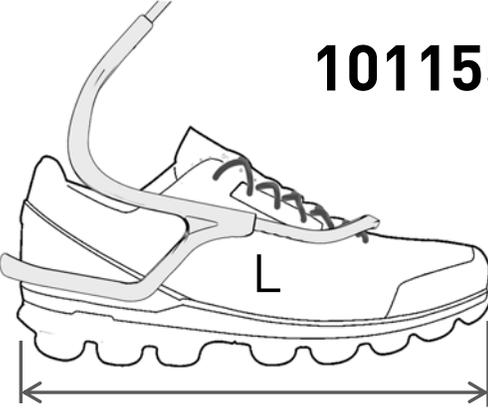


警告!

工具の性質とそれに伴う危険に応じて、適切な個人用保護具を着用してください。工具を清潔に保ち、グリップや性能に影響を与える可能性のあるグリス、油、その他の物質が付着しないようにします。手工具を使用する際は、滑り、制御不能、偶発的な切断、怪我を防ぐために、適切な力を加え、適切な技術を使用してください。ワークピースを手で握る代わりに、固定具を使用してしっかりと保持することもできます。安全な操作のためのガイドラインに従ってください。これには、刃先や可動部品から手や指を離すこと、工具の操作中に抜いにくいまたは不安定な位置を避けることなどが含まれます。工具は子供や許可されていない人の手の届かないところに保管してください。事故やつまずきの危険を軽減するために、清潔でよく整理された作業場を維持します。工具に損傷、磨耗、欠陥がない定期的に検査し、修理または交換するまで損傷した工具を使用から外します。

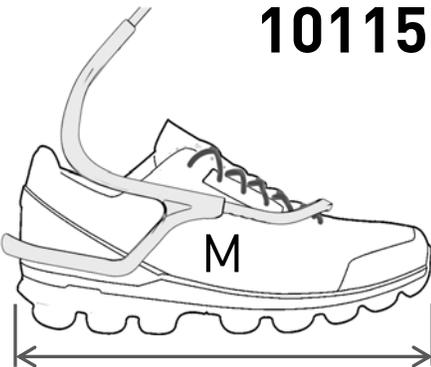
XTERN[®] CLASSIC+

101155-SA-L ●



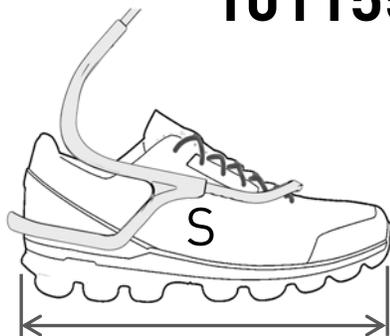
11 US → 16 US
45 EU → 51 EU

101155-SA-M ●



7.5 US → 11.5 US
40.5 EU → 46 EU

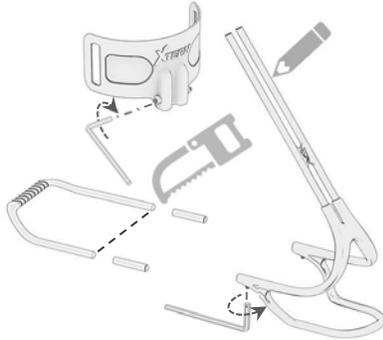
101155-SA-S ●



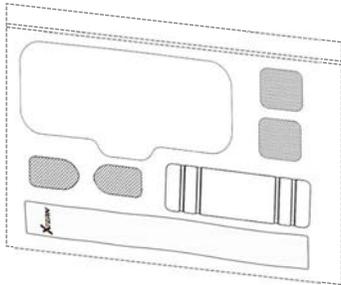
2.5 US → 8 US
34.5 EU → 41.5 EU



- 101155-SA-L 
- 101155-SA-M 
- 101155-SA-S 



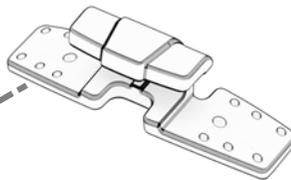
p.7-14



501355-K00-ML
501355-K00-S



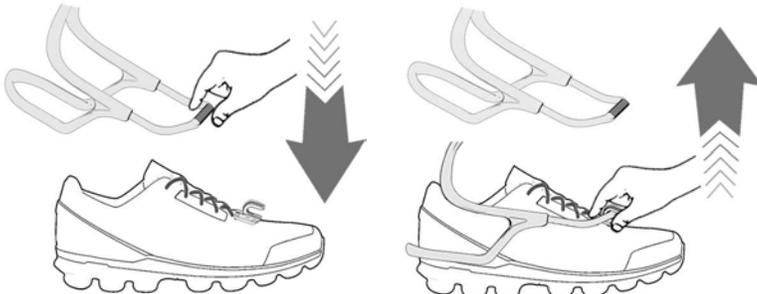
p.15-17



200000-L00-ML
200000-L00-S



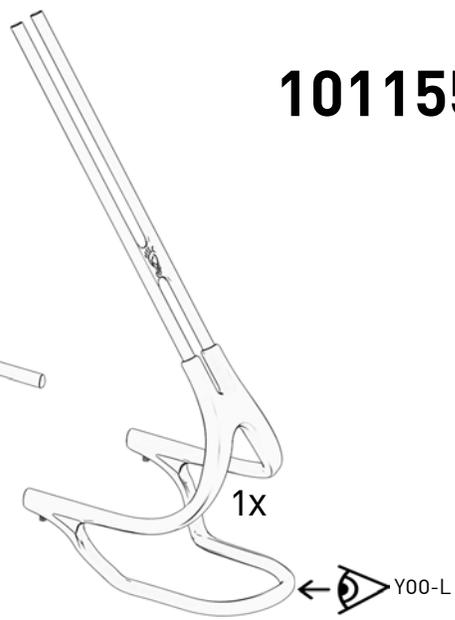
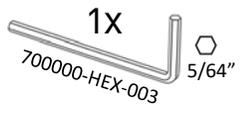
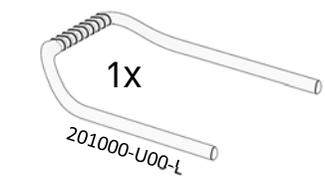
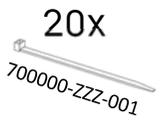
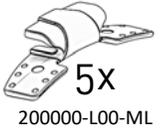
p.18-23



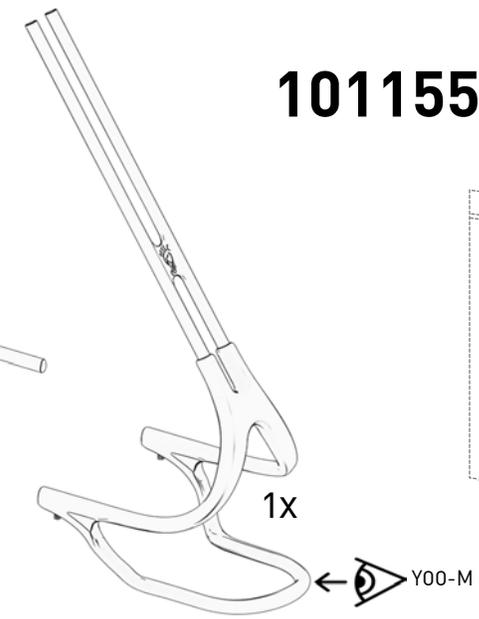
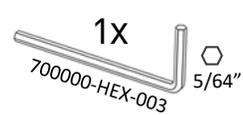
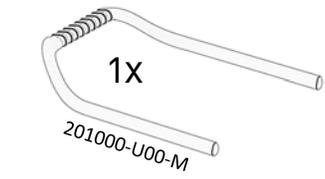
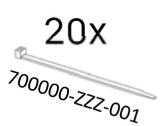
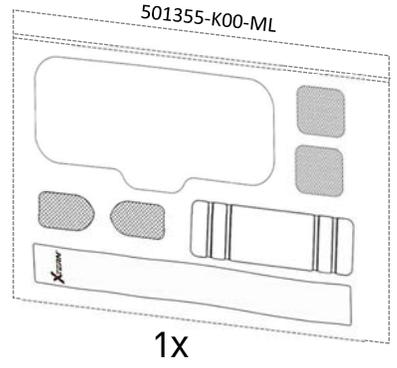
p.24



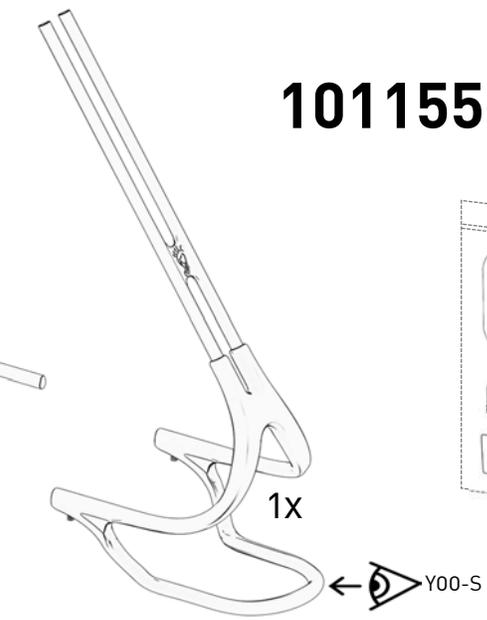
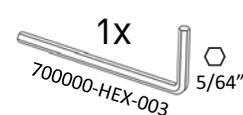
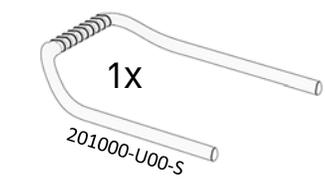
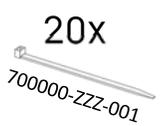
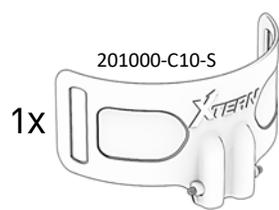
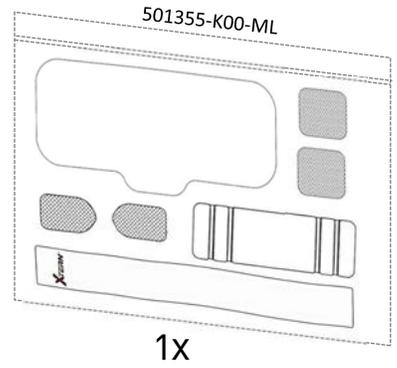
p.25-34



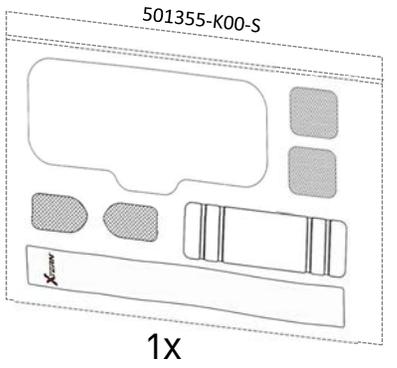
101155-SA-L



101155-SA-M



101155-SA-S





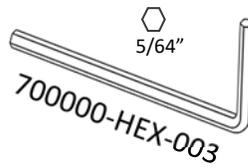
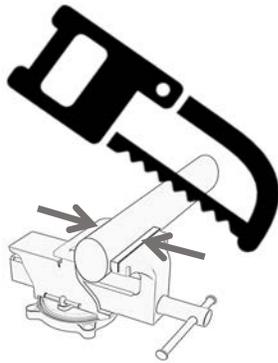
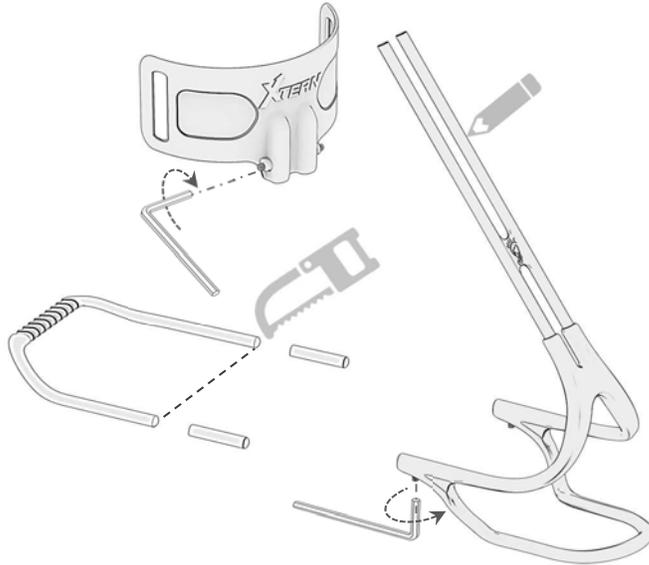
101155-SA-L



101155-SA-M



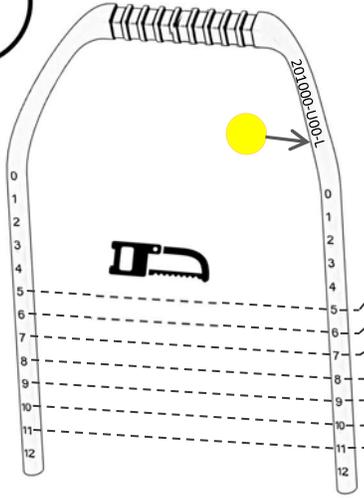
101155-SA-S



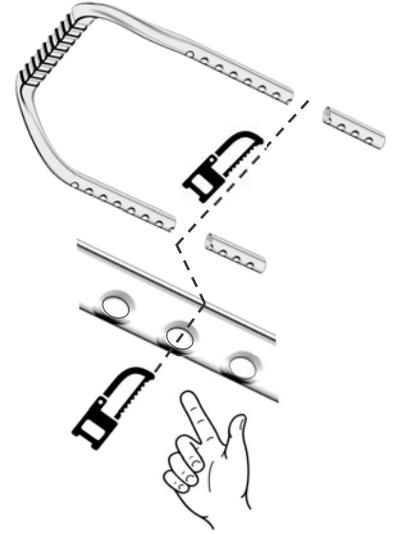
www.turbomedusa.com
www.turbomedorthotics.com
info@turbomedorthotics.com



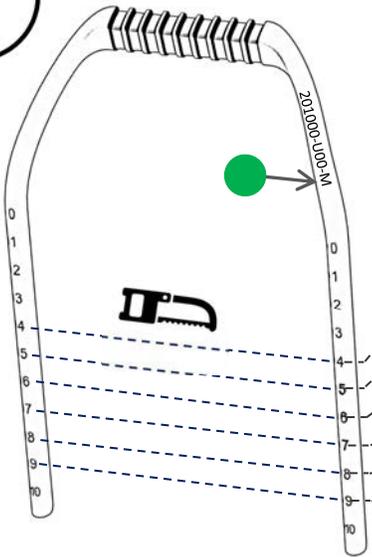
1 101155-SA-L ●



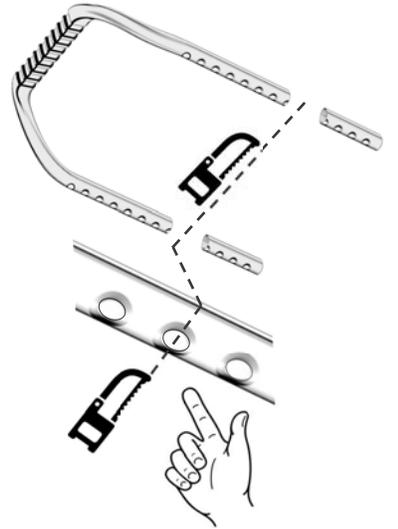
Saw Icon	Shoe Illustration	
	US	EU
5	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
6	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
7	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
8	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
9	13.5 - 14 US	48 - 49 EU
10	14.5 - 15 US	49.5 - 50 EU
11	15.5 - 16 US	50.5 - 51 EU



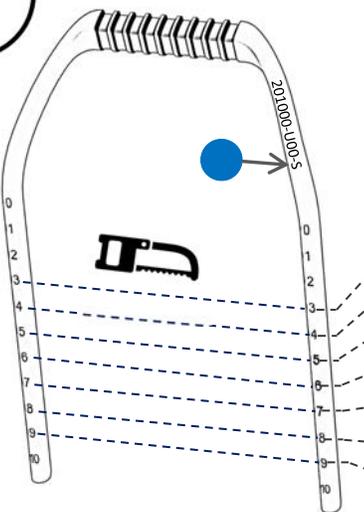
1 101155-SA-M ●



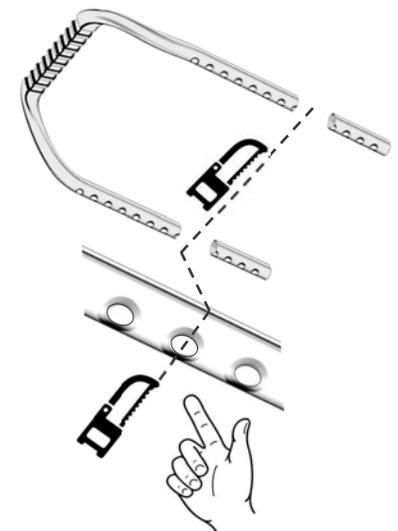
Saw Icon	Shoe Illustration	
	US	EU
4	7 - 8 US	40 - 41.5 EU
5	8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
6	10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
7	11 - 12 US	45 - 46.5 EU
8	12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
9	13.5 - 14 US	48 - 49 EU

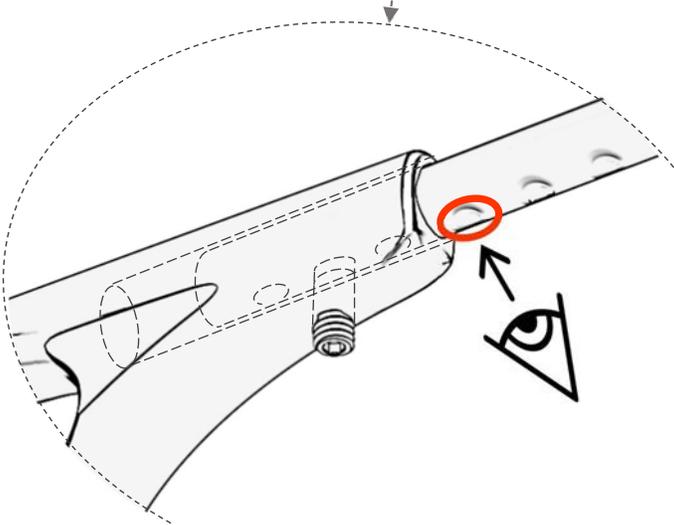
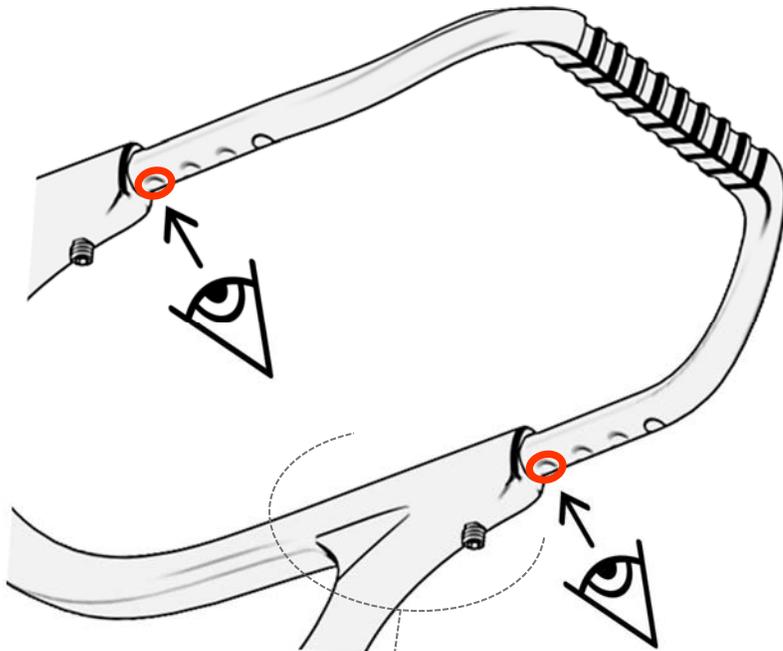
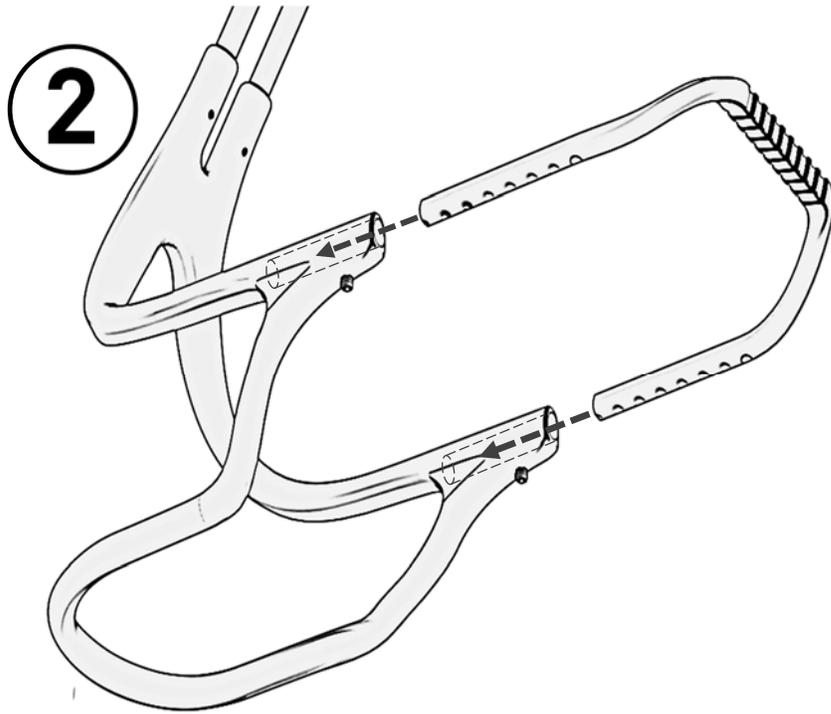


1 101155-SA-S ●



Saw Icon	Shoe Illustration	
	US	EU
3	2.5 - 3 US	34.5 - 35 EU
4	3.5 - 4 US	35.5 - 36.5 EU
5	4.5 - 5 US	37 - 37.5 EU
6	5.5 - 6 US	38 - 38.5 EU
7	6.5 - 7 US	39 - 40 EU
8	7.5 - 8 US	40.5 - 41.5 EU
9	8.5 - 9 US	42 - 42.5 EU





101155-SA-L ●

		US	EU
1		8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
2		10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
3		11 - 12 US	45 - 46.5 EU
4		12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
5		13.5 - 14 US	48 - 49 EU
6		14.5 - 15 US	49.5 - 50 EU
7		15.5 - 16 US	50.5 - 51 EU

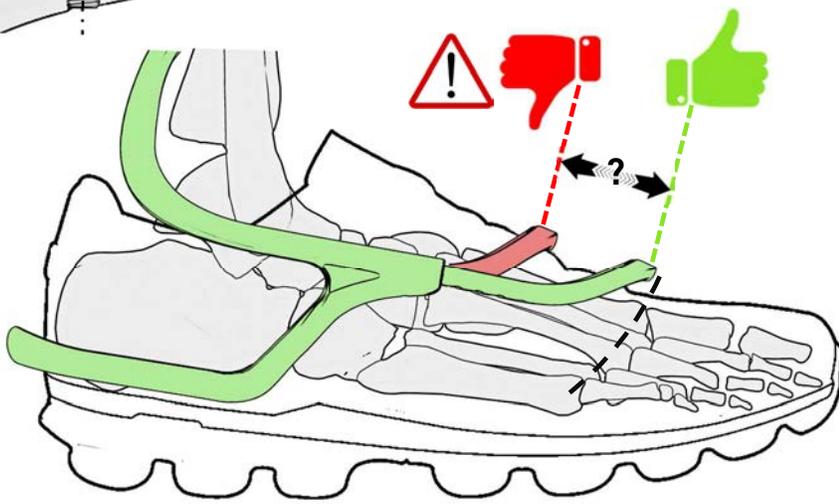
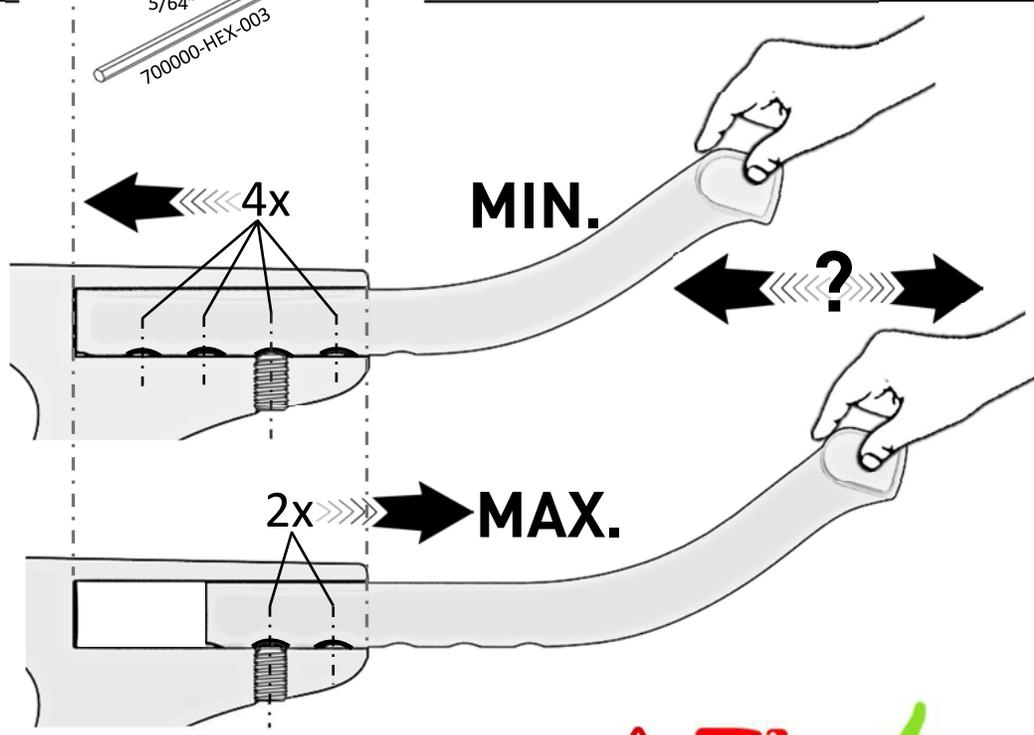
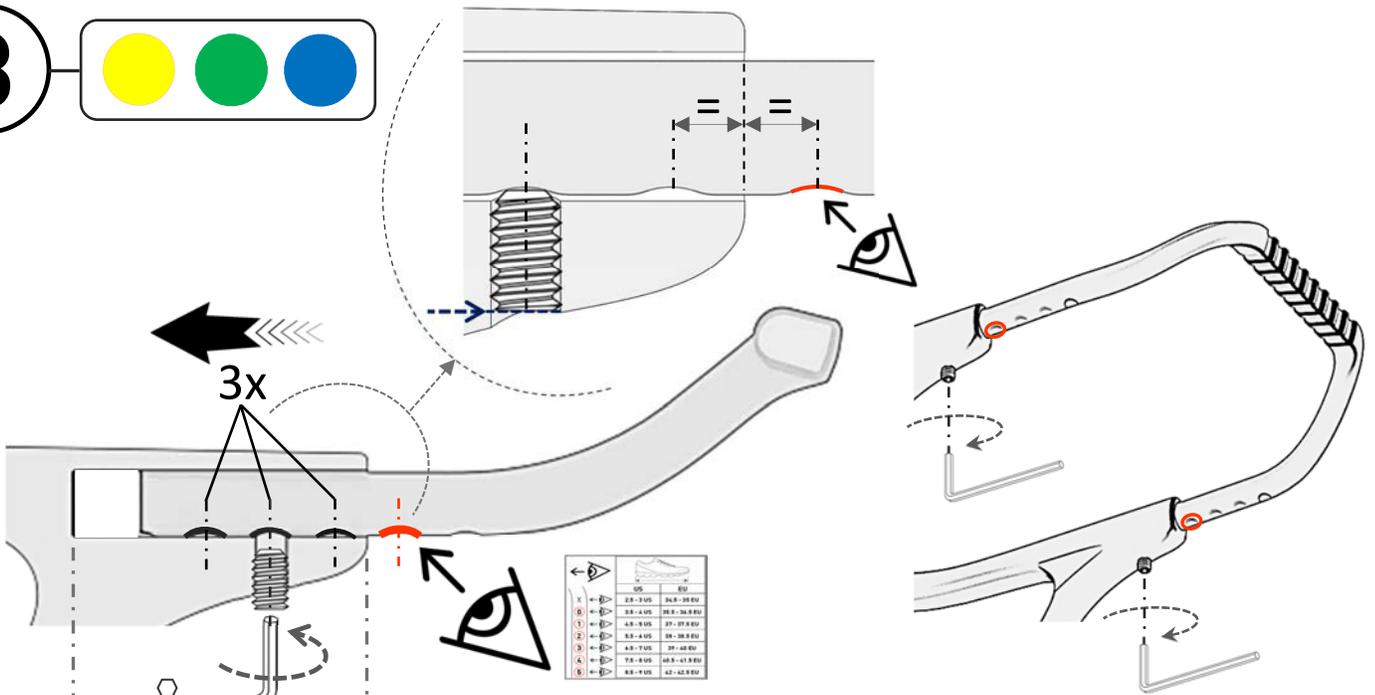
101155-SA-M ●

		US	EU
0		7 - 8 US	40 - 41.5 EU
1		8.5 - 9.5 US	42 - 43 EU
2		10 - 10.5 US	44 - 44.5 EU
3		11 - 12 US	45 - 46.5 EU
4		12.5 - 13 US	47 - 47.5 EU
5		13.5 - 14 US	48 - 49 EU

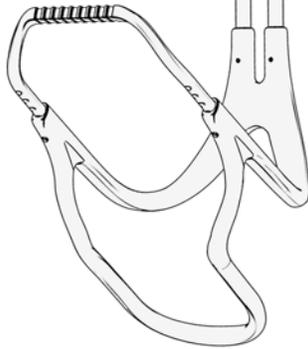
101155-SA-S ●

		US	EU
X		2.5 - 3 US	34.5 - 35 EU
0		3.5 - 4 US	35.5 - 36.5 EU
1		4.5 - 5 US	37 - 37.5 EU
2		5.5 - 6 US	38 - 38.5 EU
3		6.5 - 7 US	39 - 40 EU
4		7.5 - 8 US	40.5 - 41.5 EU
5		8.5 - 9 US	42 - 42.5 EU

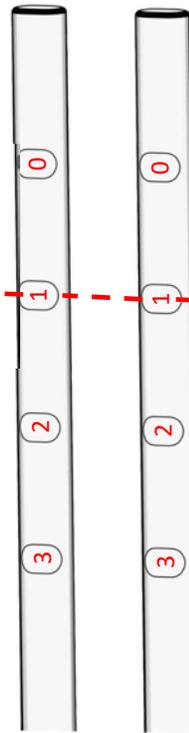
3



4



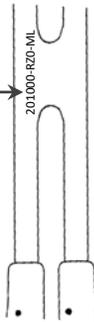
H



101155-SA-L ●



201000-RZO-ML

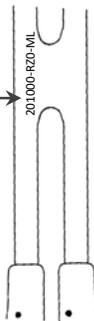


	US	10.5 - 12	12.5 - 15	15.5 - 16
	US	11.5 - 12.5	///	///
	EU	44.5 - 46.5	47 - 50	50.5 - 51
H		2	1	0

101155-SA-M ●



201000-RZO-ML

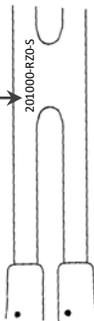


	US	7.5 - 9	9.5 - 12
	US	8.5 - 10	10.5 - 12.5
	EU	40.5 - 42.5	43 - 46.5
H		3	2

101155-SA-S ●



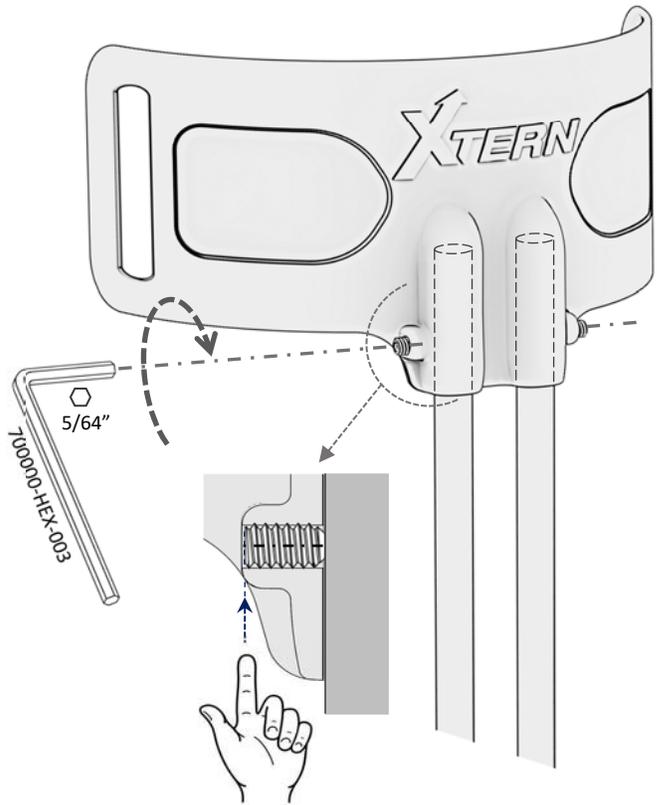
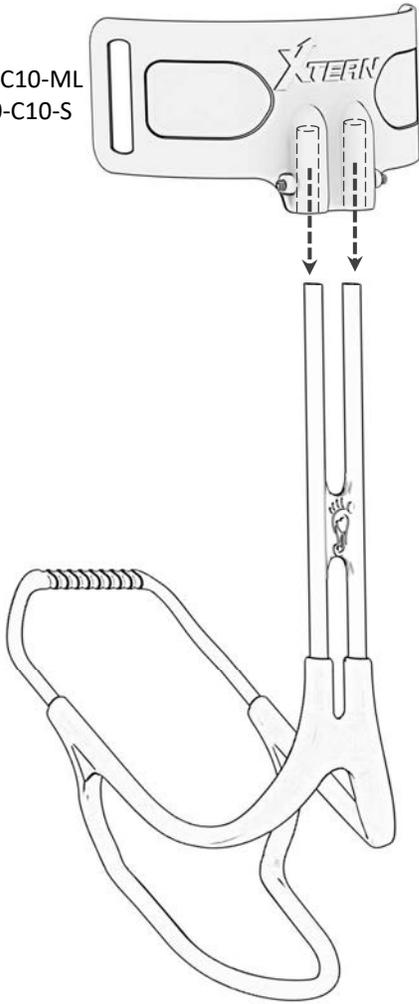
201000-RZO-S



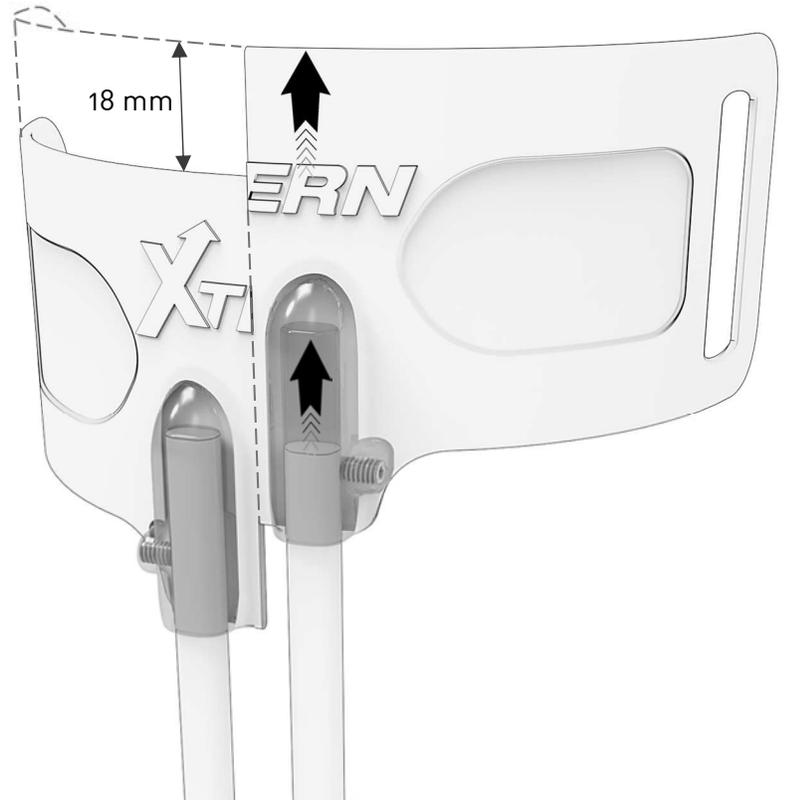
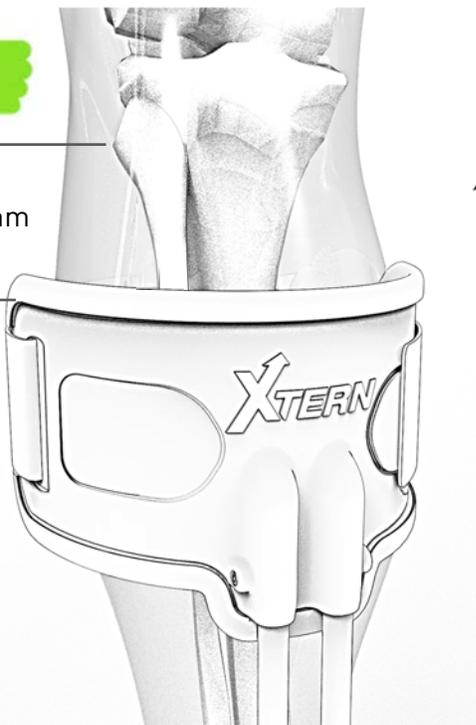
	US	2.5 - 4.5	5 - 9
	US	3.5 - 5.5	6 - 10
	EU	34.5 - 37	37.5 - 42.5
H		3	2

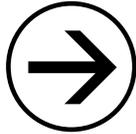
5 

201000-C10-ML
201000-C10-S

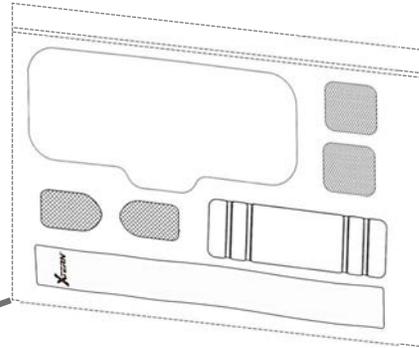


30mm

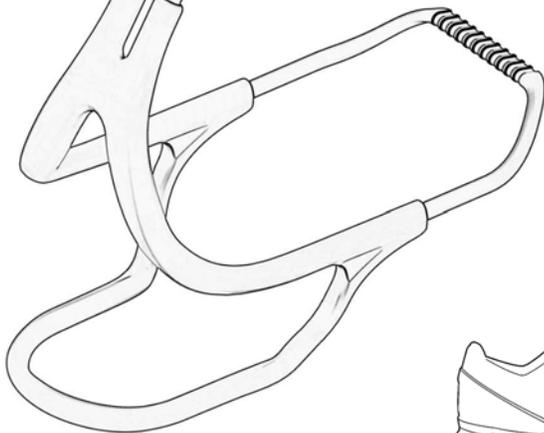
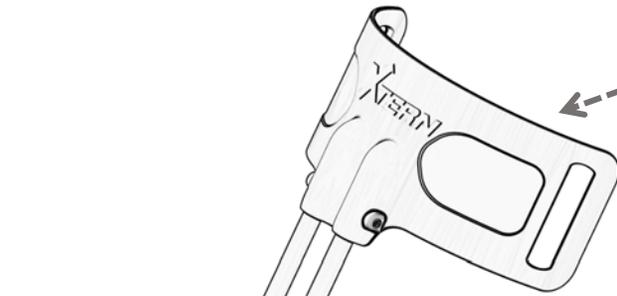




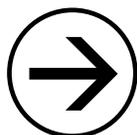
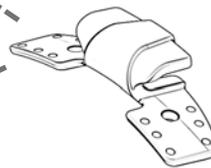
P 15-17



**501355-K00-ML
501355-K00-S**

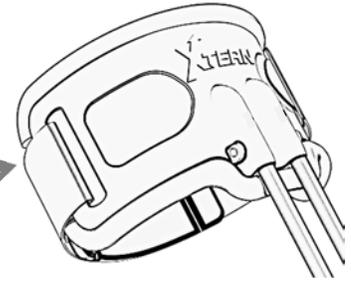
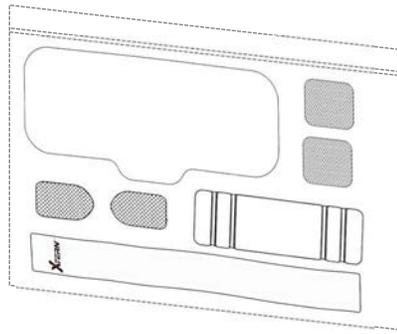


**200000-L00-ML
200000-L00-S**



P 18-23





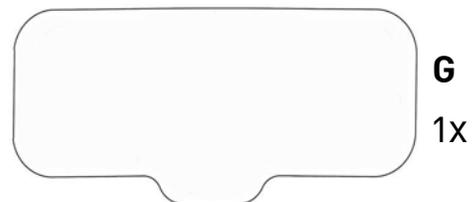
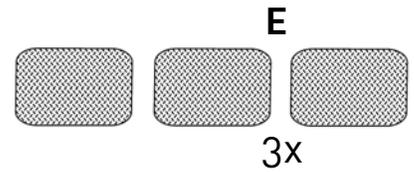
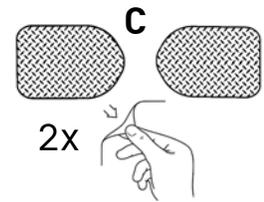
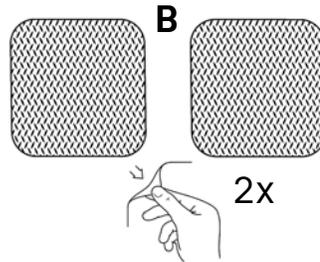
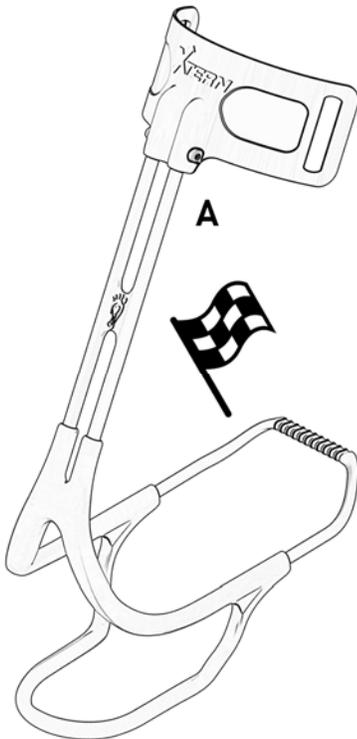
501355-K00-ML
501355-K00-S



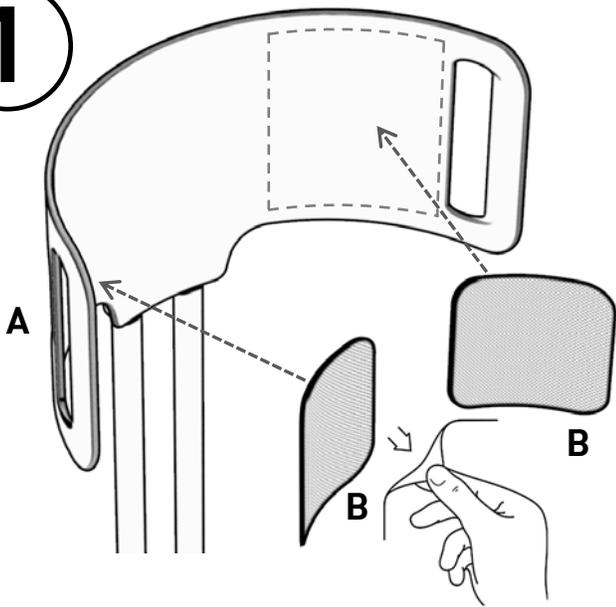
501355-K00-ML



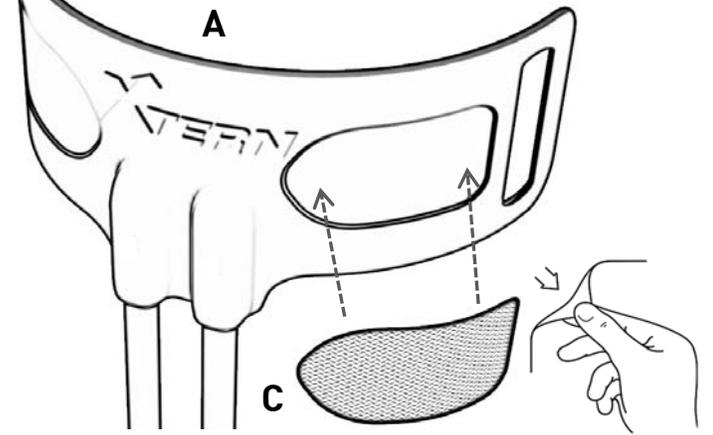
501355-K00-S



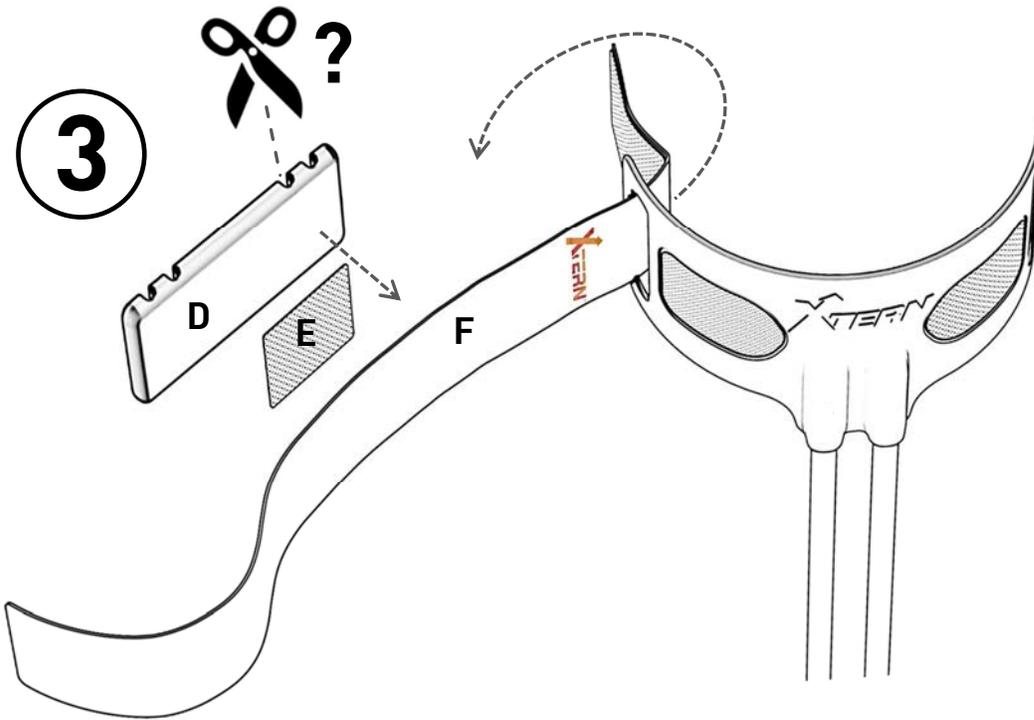
1



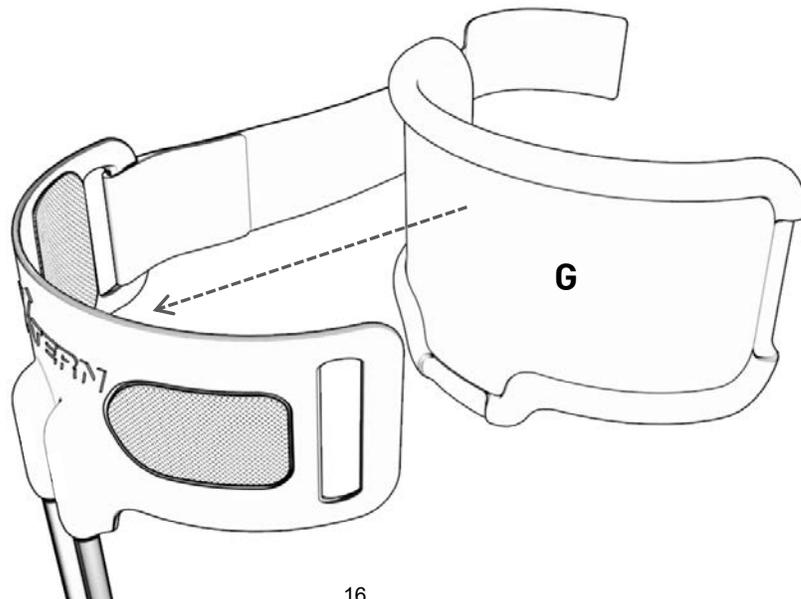
2



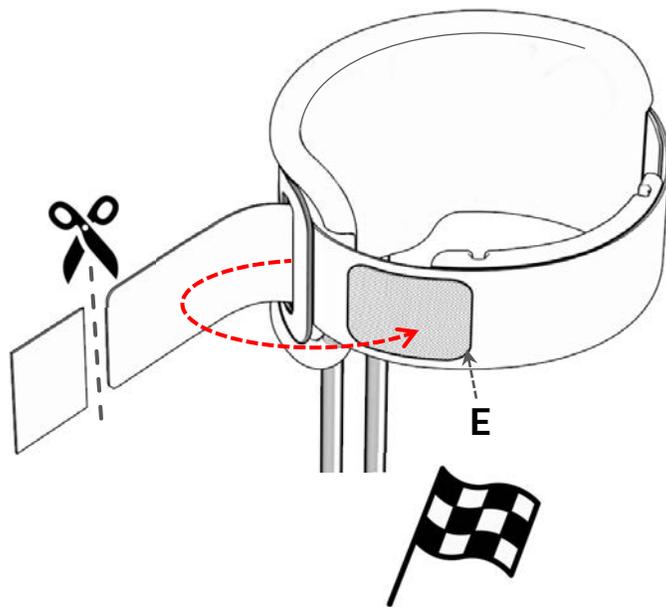
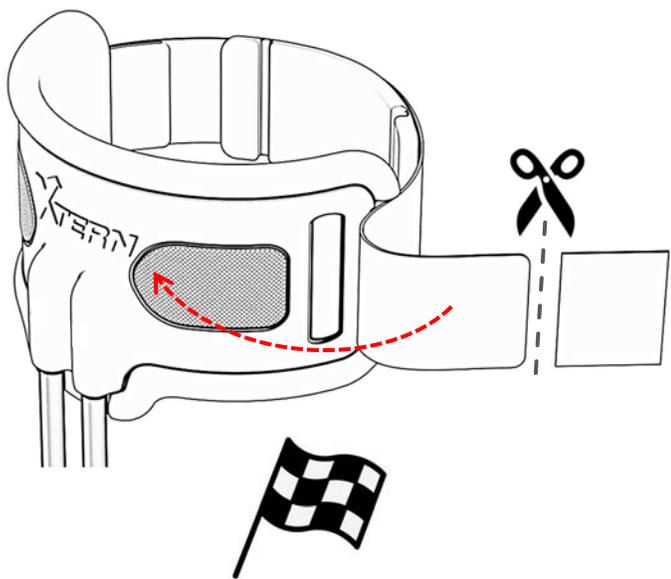
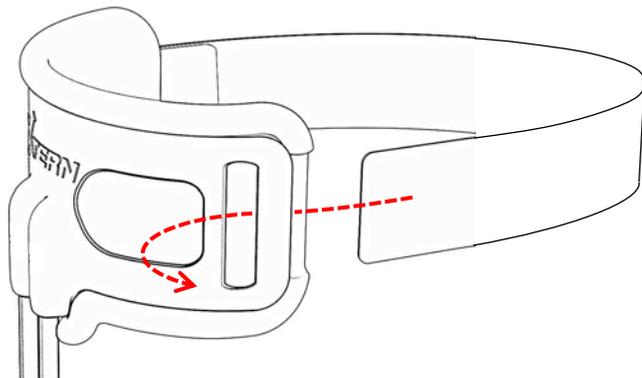
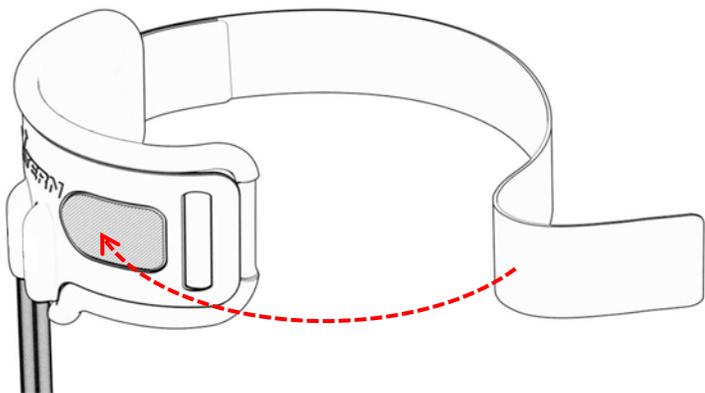
3

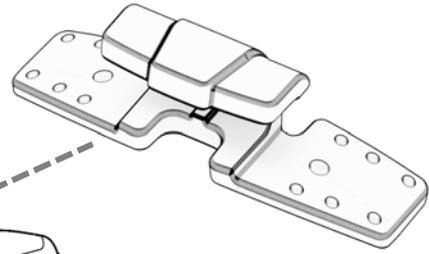


4

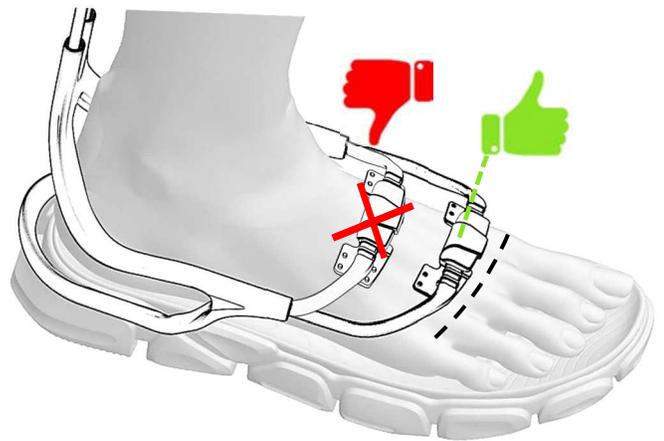
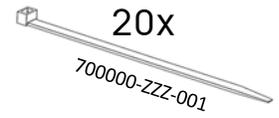
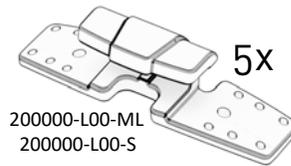
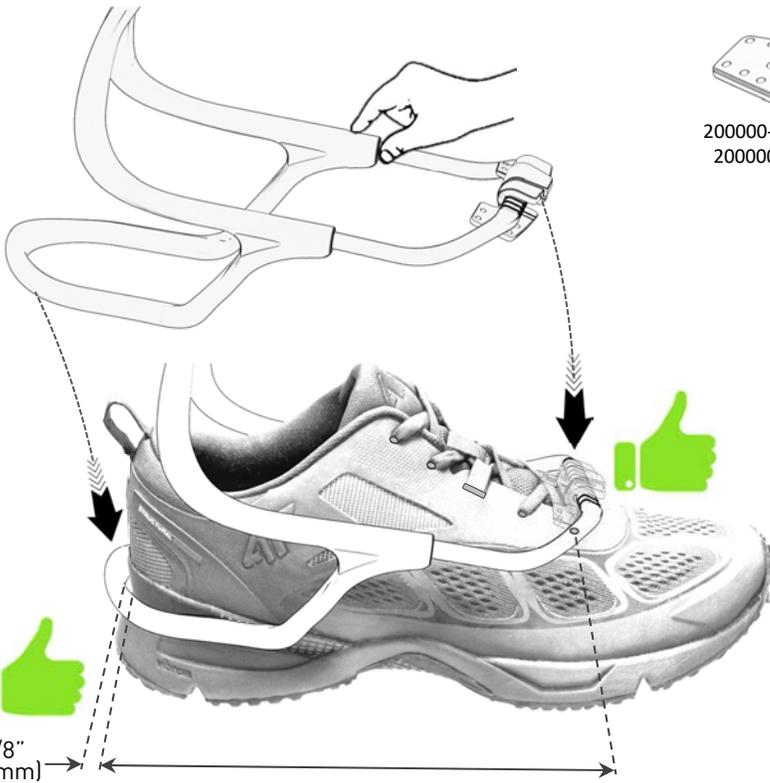


5





200000-L00-ML
200000-L00-S

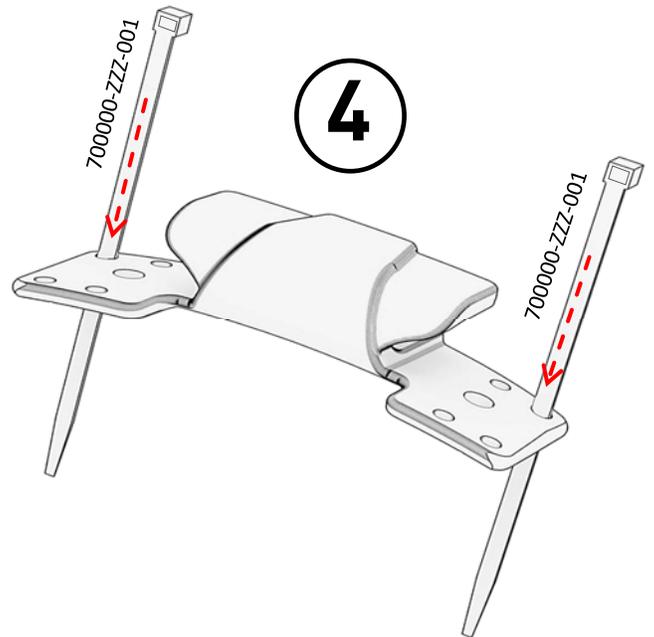
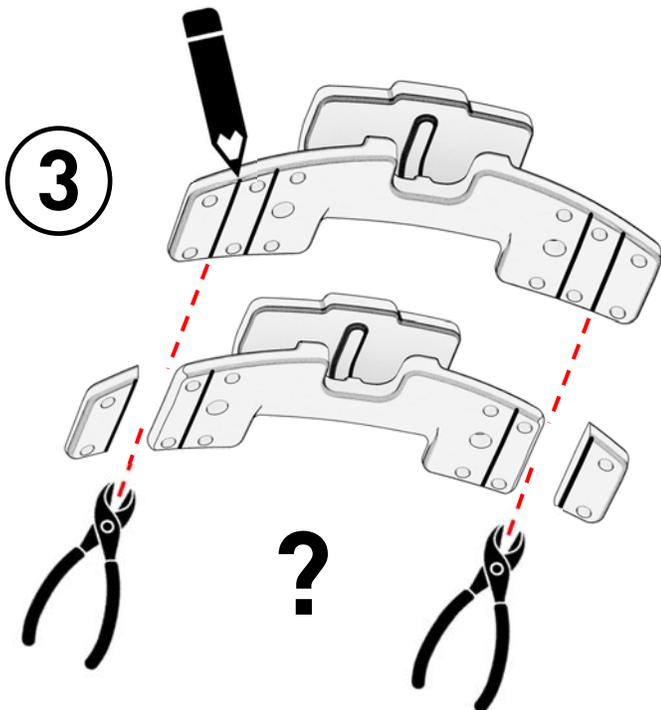
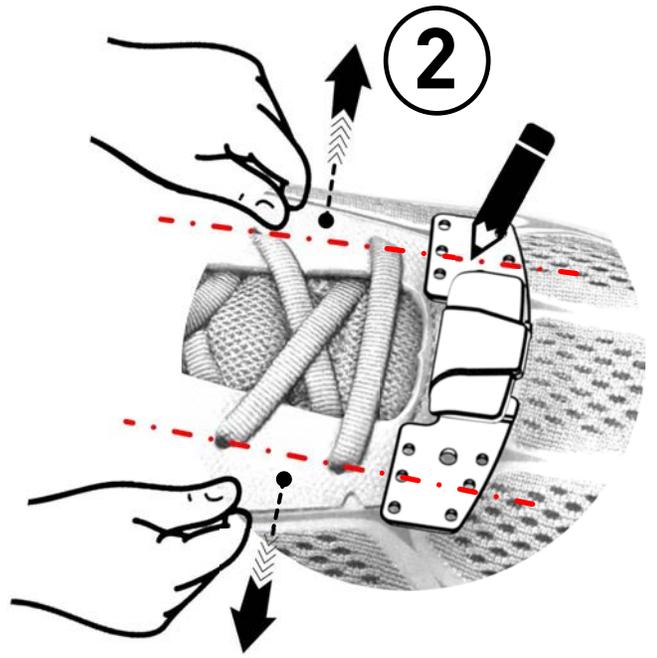
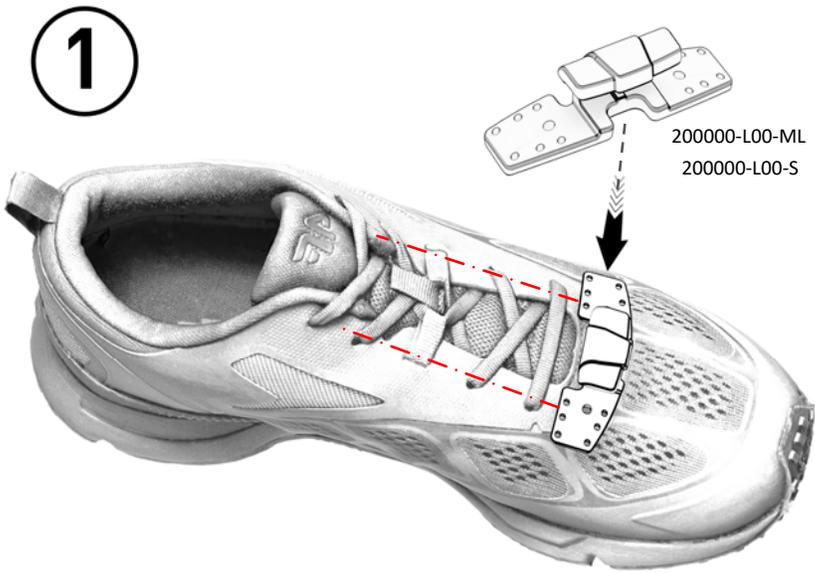


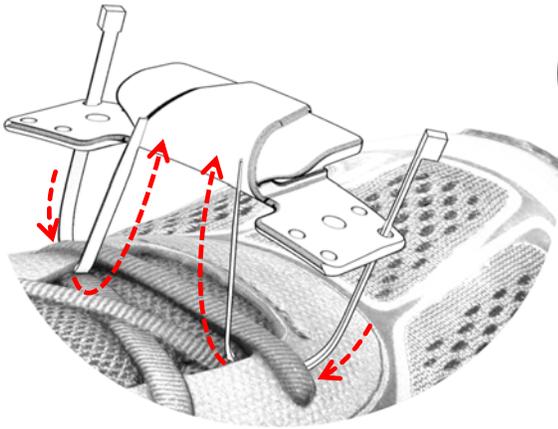
MAX.
10-12mm
(3/8" - 1/2")



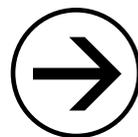
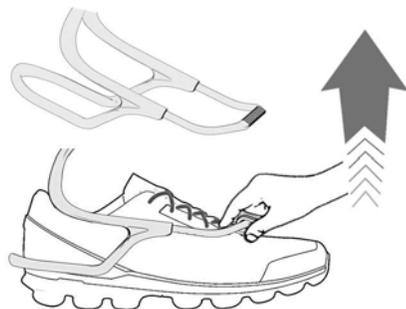
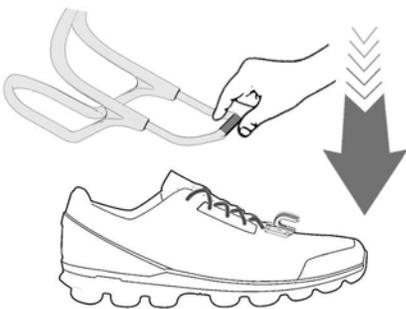
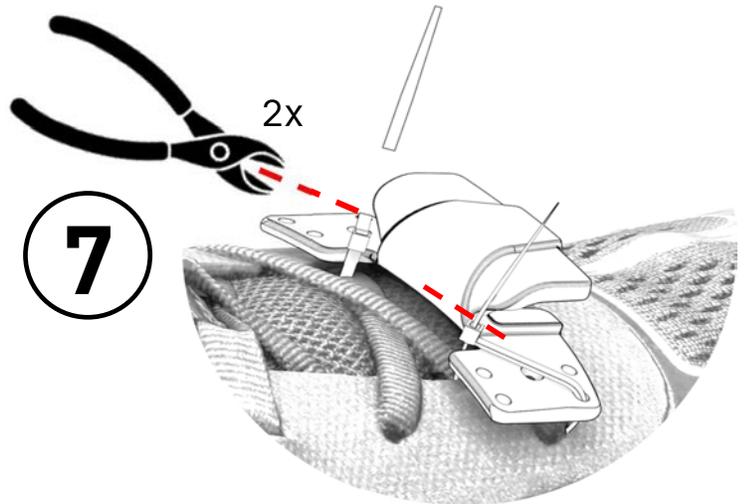
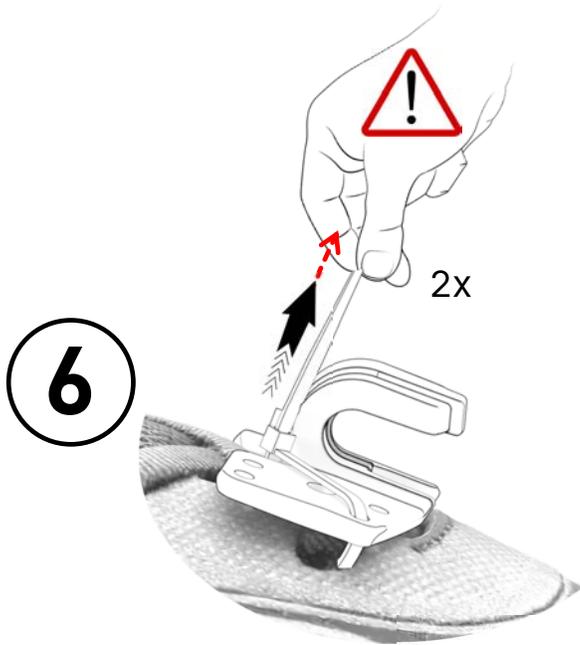
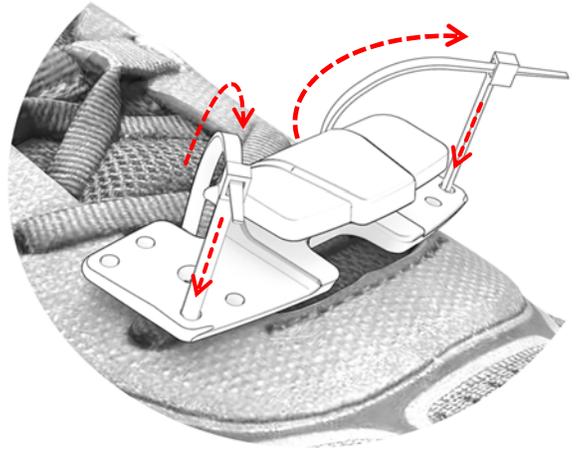
20mm +
(3/4" +)







5



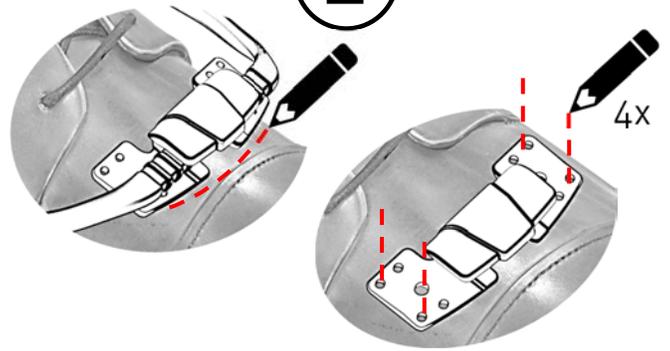
p.24



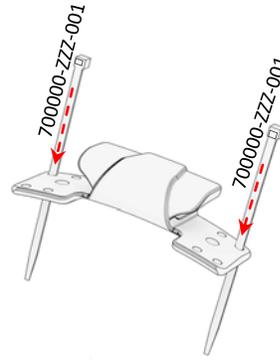
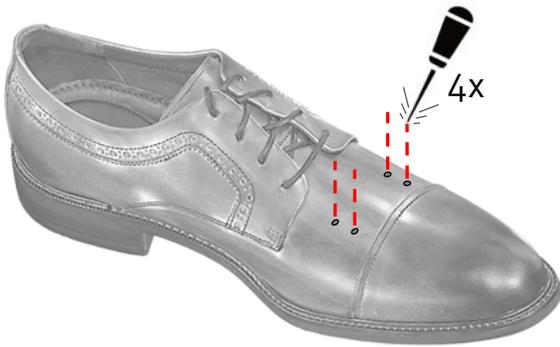
1



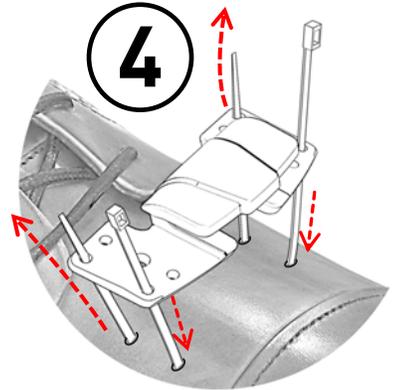
2



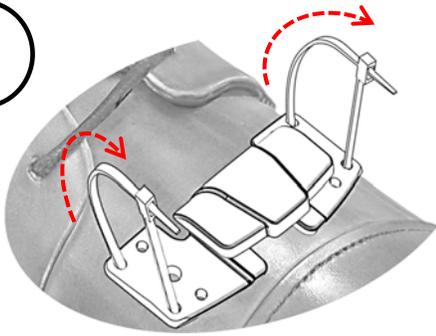
3



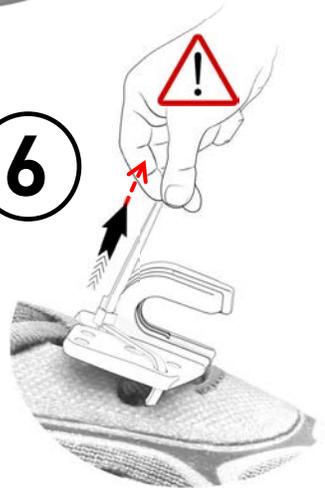
4



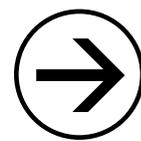
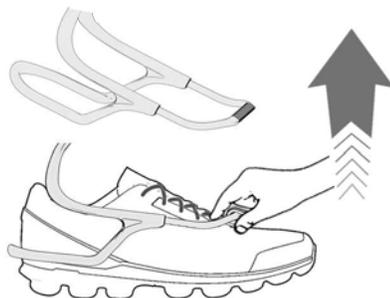
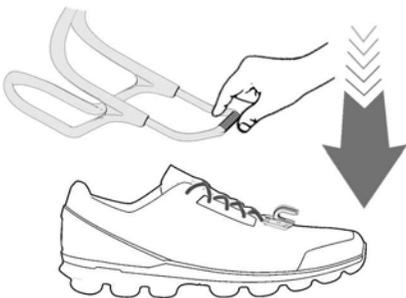
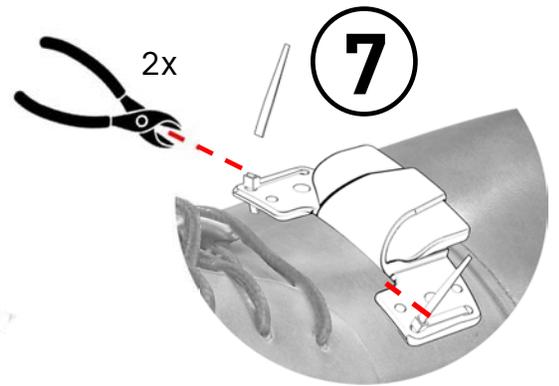
5



6



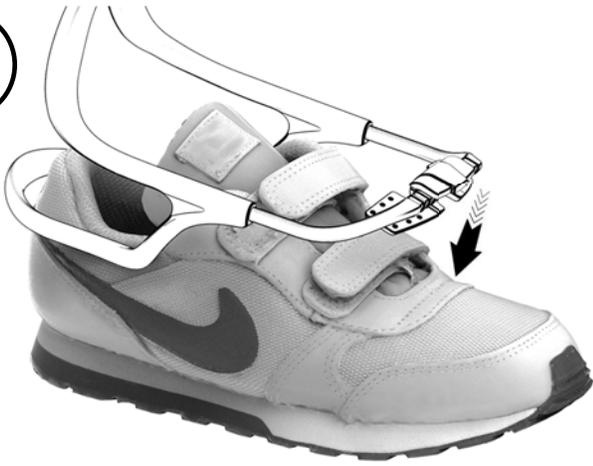
7



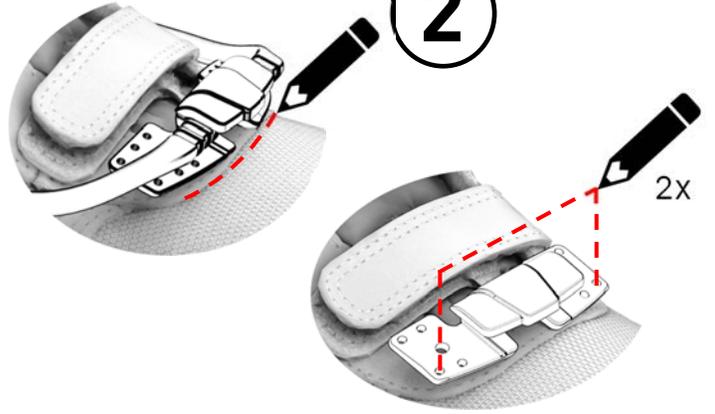
p.24



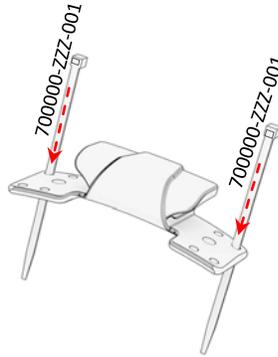
1



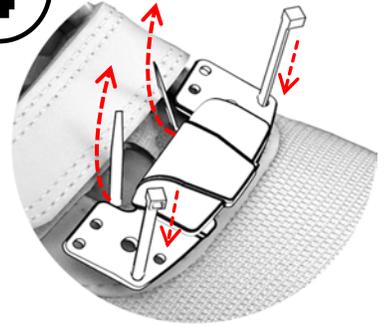
2



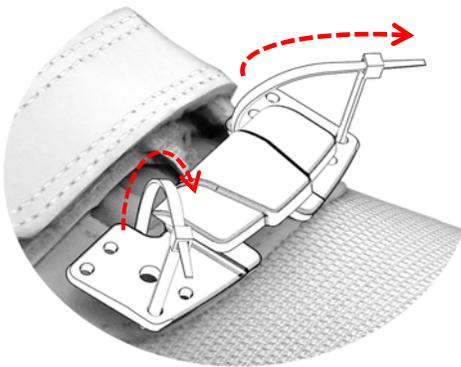
3



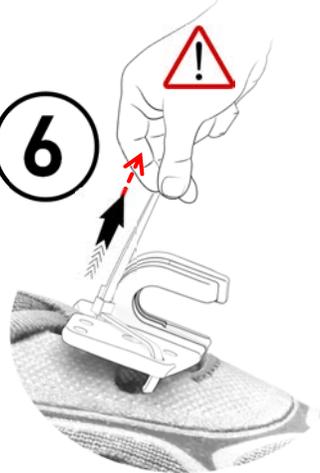
4



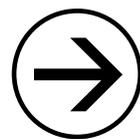
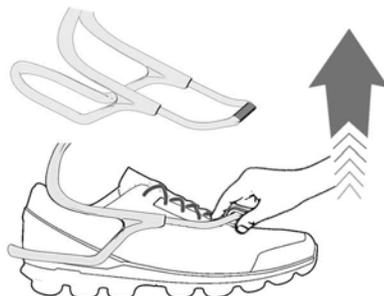
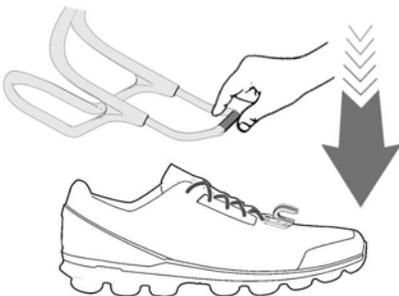
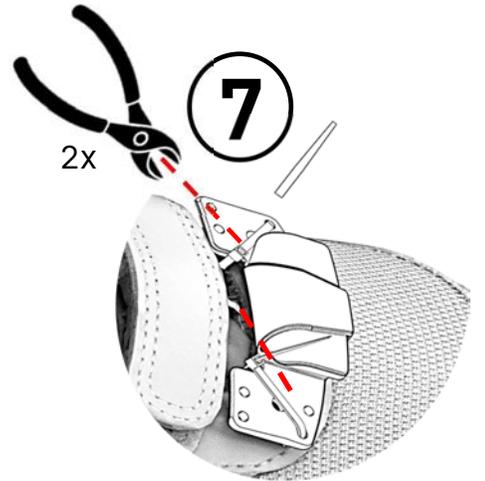
5



6



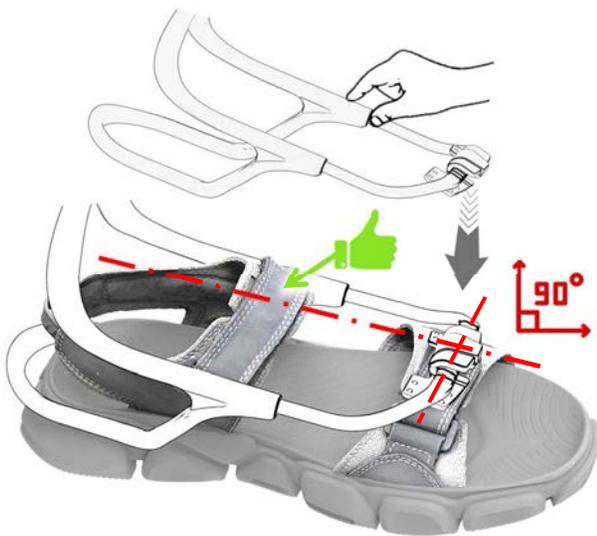
7



p.24

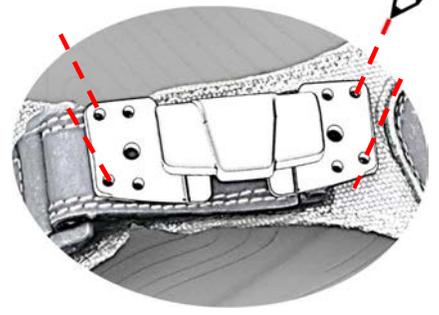


1



2

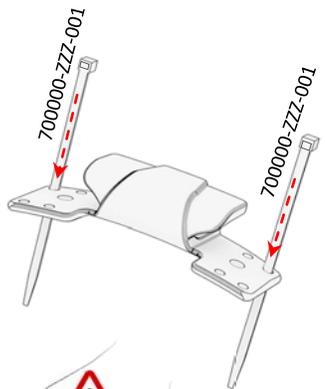
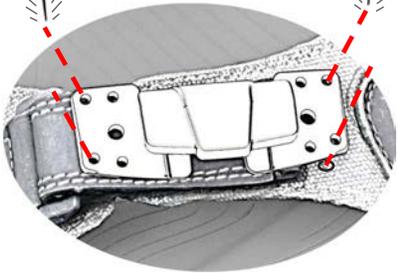
2x / 4x



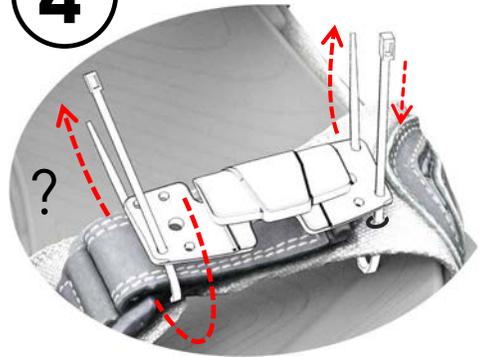
3



2x/4x



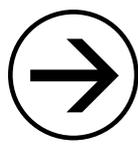
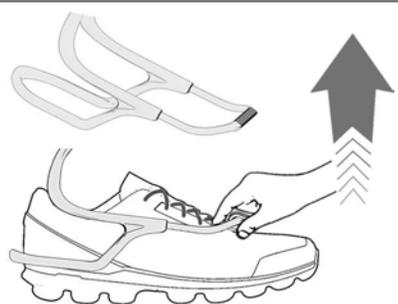
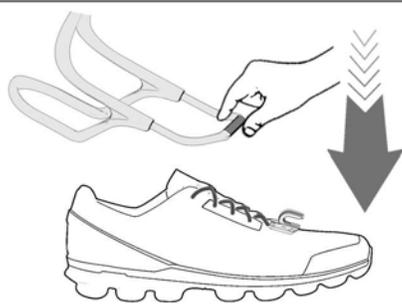
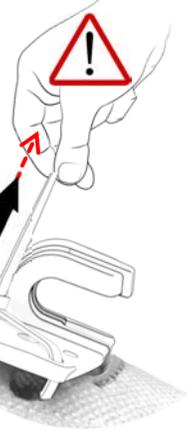
4



5

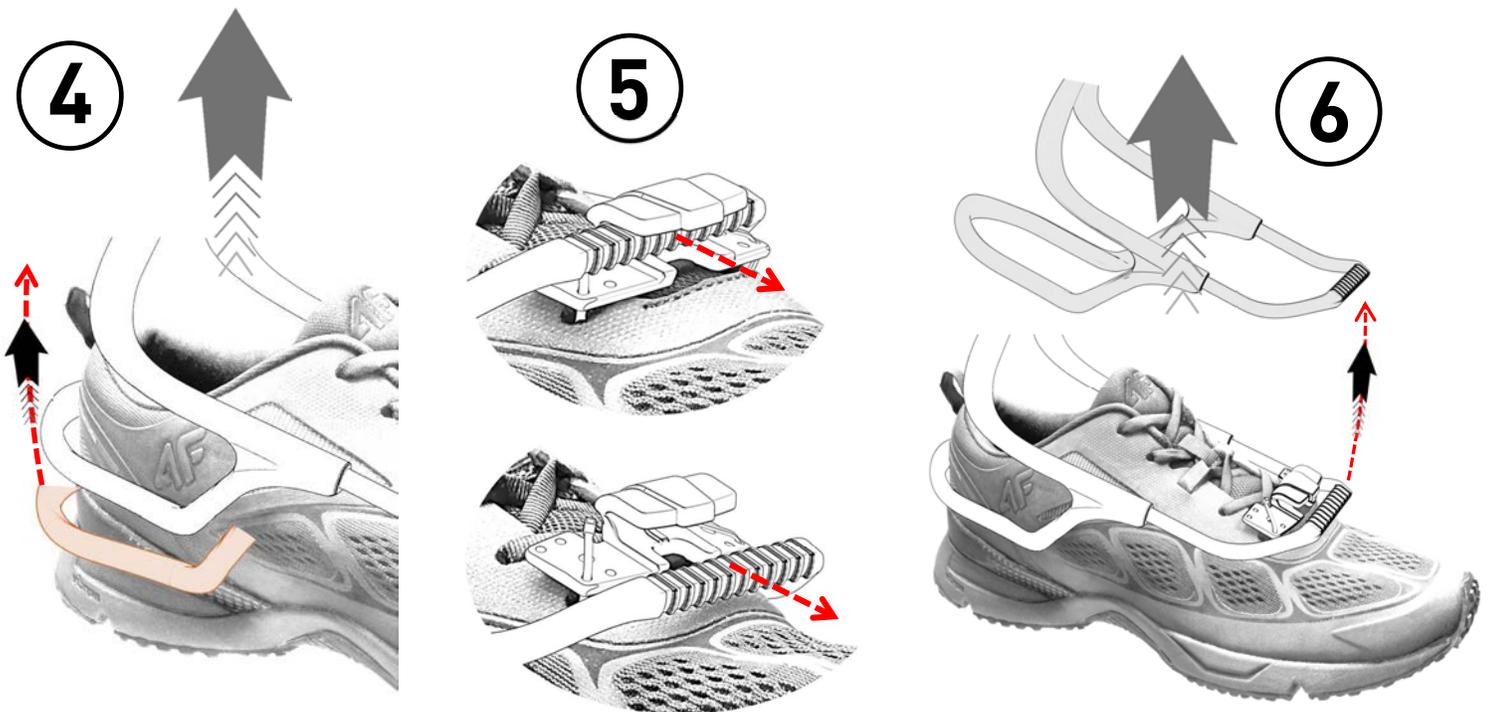
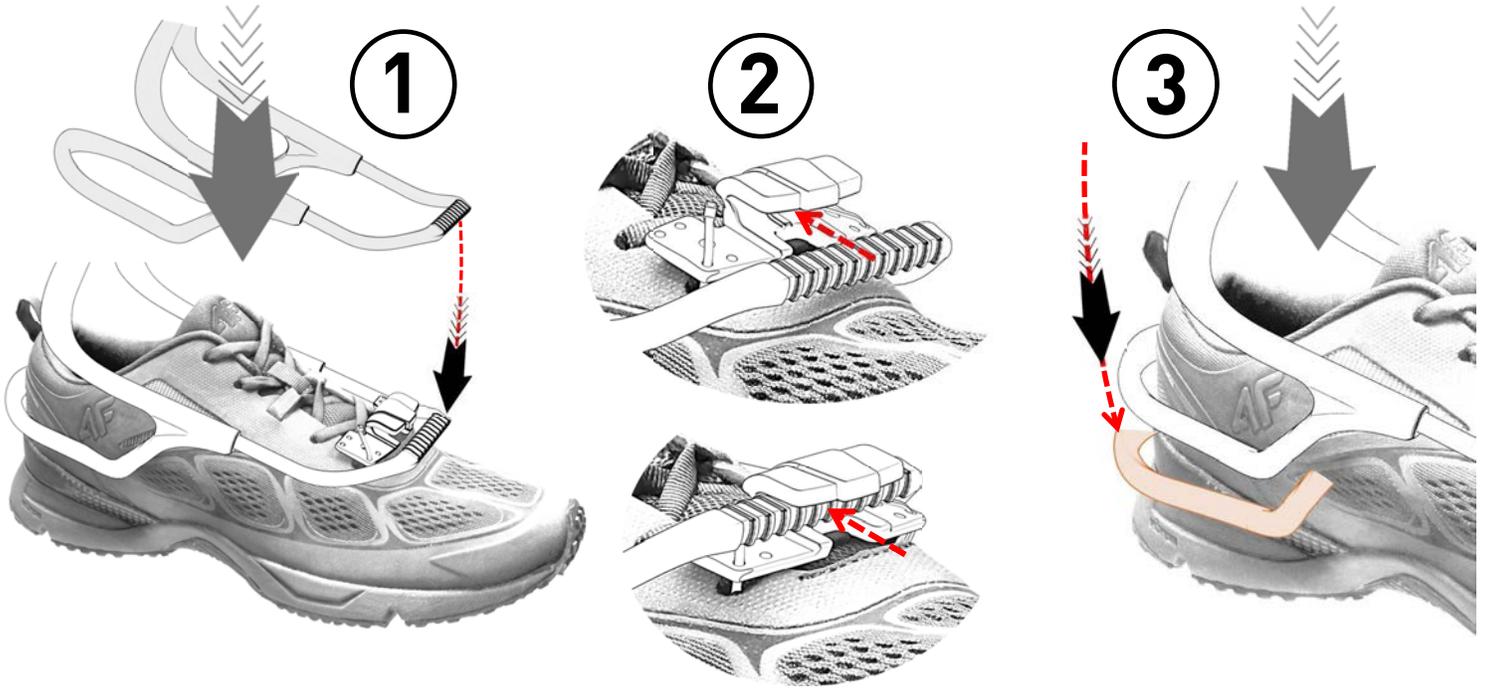
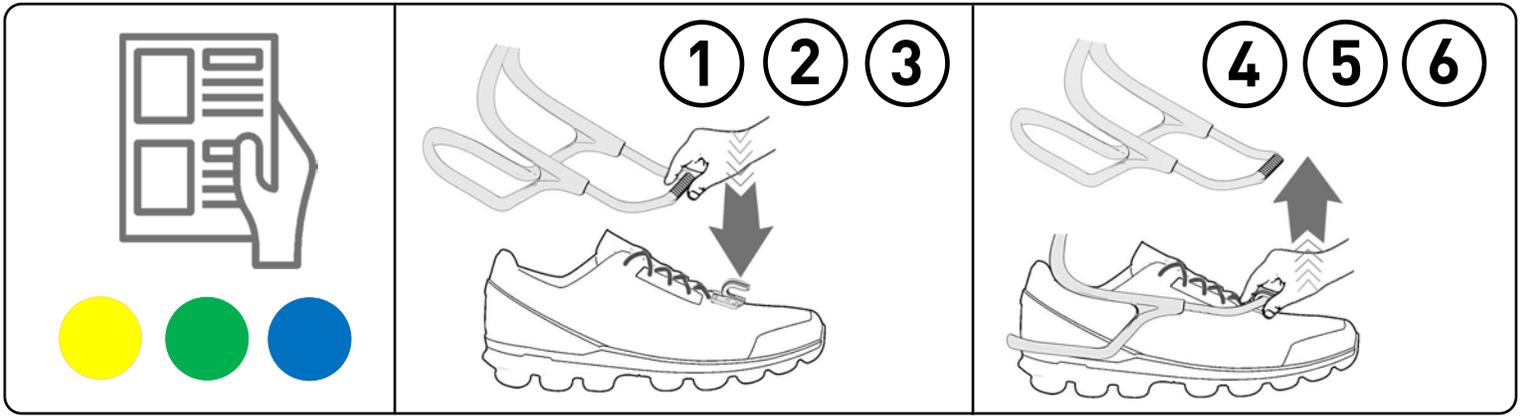


6



p.24









1 Introduction

1.1 Copyright and intellectual property
The copyright for these assembly and use instructions is held solely by the manufacturer. Additionally, all rights are reserved, particularly with regard to patent grant or utility model registration. Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
US Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
European Patent: EP2537374

1.2 Foreword
We would like to thank you for your confidence in TurboMed and the XTERN CLASSIC®. This orthosis was designed by TurboMed Orthotics Inc., located in the province of Quebec, Canada. This new-generation orthotic solution was developed specifically for people with foot drop. The orthosis CLASSIC® was developed to offer you unrivaled performance and comfort. We urge you to read this guide carefully and to address any questions and/or comments to your authorized provider before using or assembling your new orthosis. In order to ensure that the equipment works properly and safely, you must follow all of the instructions provided in this document and observe the specified usage restrictions. If, at any time, you have any concerns about the way your device is working or if you have any questions, do not hesitate to contact your authorized provider.
To contact the customer service department of TurboMed Orthotics, please visit: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Use
Intended use: This orthosis is intended SOLELY as an orthotic fitting for the lower limb and has been designed only for drop foot. It is important to use it in accordance with the indications.

1.4 Safety symbols used in this guide
The symbols below are used in this guide to identify the warnings and useful advice that you should observe. It is very important to read and thoroughly understand them before using our product for the first time.

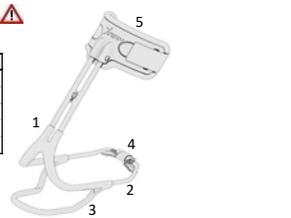
Warning: this symbol means that there is a potential risk. Failure to heed a warning may result in bodily harm or injury.

Notice: recommendations or instructions should be taken seriously.

Product-related caution: concerns a potential material risk. Failure to heed a product caution may result in significant material damage.

2 Presentation of the product

Item	Description
1	MAIN SECTION
2	FRONT HARNESS "U"
3	BACK HARNESS
4	LACE CLIP
5	CALF/SHIN PAD



3 Indications and contraindications

3.1 Indications
The orthosis is intended for people who have:
Weakness in the muscles that lift the foot, with little to no spasticity (post: back, hip or knee surgery; traumatic injury to the lower limbs; a stroke; traumatic brain injury; multiple sclerosis; Charcot-Marie-Tooth disease; peripheral neuropathy; neuromuscular atrophy, etc.)
Minor impairment of the muscles that raise the foot.
Very slight deformations of the foot capable of being corrected with the use of an insole and lateral support.
Indications for this product must always be determined by your doctor or prescribing physician.

3.2 Contraindications
The orthosis was not designed for cases of:
-moderate to severe spasticity of the lower limb;
-leg ulcers in the posterior part of the calf;
-certain balance problems;
-moderate to severe foot deformities;
-certain pathologies that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not.

4 The Product
(The product should be used only under the supervision of a qualified physician, MD/DO/PM)

4.1 Usage restrictions
Use of the orthosis is not recommended to prevent contractures (shortening of muscles), etc.
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

4.2 Warning and general safety instructions (client)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-keep this document in a safe place.

4.3 Warning and general safety instructions (professional)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;
-keep this document in a safe place.

4.4 Caution
This product is for single patient use only. Use caution when handling the product.
Check the product regularly to see if it still works properly.
Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider.
Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving skills tested by the competent authority.
In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use.
Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and final application of the product.
Show the patient how to properly handle and care for the product.
Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the body are observed (e.g. the development of a wound, worsening of pain, etc.).
Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly.
Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage.
Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (ex., cracks, missing part, wiring, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

5 Application and removal of the product

5.1 Application
1 Install the lace clip on an appropriate shoe.
2 Open the calf/shin band.
3 Install the product onto the shoe.
4 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
5 Close and tie the shoe.
6 Tighten the calf/shin band so as comfortably secure the top part of the brace to the leg.
Be careful not to over tighten.

5.2 Removal
1 Open the calf/shin band.
2 Untie your shoe.
3 Remove your foot from the shoe.

5.3 Final inspection
Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.

6 Care and cleaning
Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf/shin pad, the band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any source of direct heat (ex., solar radiation, a radiator, fire, etc.).

7 Guarantees

7.1 Guarantee and assistance
The XTERN CLASSIC® orthosis was manufactured by TurboMed Orthotics Inc. TurboMed guarantees its orthosis for a period of two years (24 months) from the date of purchase. If a product proves to have material or manufacturing defects, TurboMed will repair it or replace it at its own expense if sufficient proof is provided—namely, a receipt (i.e. Written Proof of Delivery from your authorized provider)—and if there is proof that the date of the service request is within the guarantee period. The use of unauthorized replacement parts will cancel this guarantee. Contact your authorized provider or TurboMed for additional information in this regard.
Exclusions: the following are not covered by this guarantee:
-damage caused by improper use resulting from excessive use, negligence, fire or any other unusual accident or unauthorized modifications or repairs;
-damage caused by the use of unauthorized replacement parts;
-wear and tear including chafing, scratches, abrasions, discoloration or the fading of colors;
-the so-called "soft" parts, such as, but not limited to, the calf/shin pad, the calf/shin band, the calf/shin band pad, the plastic fasteners (tie-wraps), the various pieces of VELCRO®, etc.

7.2 Special satisfaction guarantee
We are so confident in the quality of our product that we offer to refund the cost of your orthosis if you are not satisfied (see above) within 2 months of your purchase.
TurboMed, its distributors and their authorized health care providers undertake jointly and severally to refund in full the amount paid to the client if he/she is not satisfied with the product within 2 months (2 months) of the date of purchase of the TurboMed orthosis. The client and/or authorized health care providers will be solely responsible for the shipping expenses related to sending the orthosis back to us. However, prior authorization must be requested.

8 Legal requirements
All legal requirements are subject to the national legislation of the country in question and therefore may vary depending on where the product is used.

Thank you,
The TurboMed Team



1 Introduction

1.1 Droits d'auteur et de propriété intellectuelle
Les droits d'auteur de ces instructions de montage et d'utilisation sont la propriété exclusive du fabricant. En outre, tous les droits sont réservés, particulièrement en cas de dépôt de brevets et de procédés d'utilisation. Les infractions à l'encontre des dispositions ci-dessus entraîneront s'il y a lieu, l'obligation de dommages et intérêts.
Propriété intellectuelle – Numéros de brevet
É.U. Brevet n° : 8529484
CA Brevet n° : 2692534
Brevet Européen n° : EP2537374

1.2 Avant-propos
Nous vous remercions de la confiance que vous avez placée en TurboMed et la XTERN CLASSIC®. Cette orthèse est conçue par TurboMed Orthotics Inc. à Québec, Canada. Cette solution orthétique de nouvelle génération a été développée spécifiquement pour les gens atteints d'un pied tombant.
La XTERN CLASSIC® a été mise au point pour vous offrir un niveau de performance et de confort inégalé. Nous vous recommandons toutefois de lire attentivement le présent manuel et de soumettre toute question et/ou commentaire à votre fournisseur autorisé avant d'utiliser ou d'assembler votre nouvelle orthèse. Afin d'assurer le fonctionnement adéquat de l'équipement en toute sécurité, vous devez suivre rigoureusement chacune des instructions fournies dans le présent document et respecter les limites d'utilisation spécifiées.
En tout temps, si vous doutez du fonctionnement de votre appareil ou si vous avez des questions, communiquez sans hésiter avec votre revendeur autorisé.
Pour rejoindre le service à la clientèle de TurboMed Orthotics au Canada, visitez le : www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Utilisation
Usage prévu : Cette orthèse est EXCLUSIVEMENT destinée à un appareillage orthétique pour le membre inférieur et elle est conçue UNIQUEMENT comme releveur de pied (pied tombant/drop foot). Il est important de l'utiliser conformément aux indications.

1.4 Symboles de sécurité utilisés dans le présent manuel
Les symboles ci-dessous sont utilisés dans le présent manuel pour identifier les mises en garde et les conseils utiles que vous devez respecter. Il est très important que vous lisiez et que vous soyez assurés de leur parfaite compréhension avant d'utiliser notre produit pour la première fois.

Mise en garde : concerne un risque potentiel. Le non-respect d'une mise en garde peut causer une lésion ou blessure corporelle.

Notice : les recommandations ou instructions doivent être prises au sérieux.

Avertissement relatif au produit : concerne un risque matériel potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner un dommage matériel sérieux.

2 Présentation du produit

Item	DESCRIPTION PRINCIPALE
1	HARNAIS AVANT « U »
2	HARNAIS ARRIÈRE
3	CLIP D'ATTACHE À LACETS
5	SECTION MOLLET/TIBIA



3 Indications et contre-indications

3.1 Indications
L'orthèse est destinée aux individus qui ont :
-une faiblesse des muscles releveurs du pied ne présentant aucune ou une légère spasticité (par exemple suite à une chirurgie au dos, ou à la hanche, ou au genou, ou à un traumatisme aux membres inférieurs, ou à un accident vasculaire cérébral, ou à une lésion médullaire traumatique, ou à la sclérose en plaques, ou à la maladie de Charcot-Marie-Tooth, ou à une paralysie des muscles péroniers, ou à une atrophie neuro-musculaire, etc.).
-un trouble léger des muscles abaisseurs du pied.
-Des déformations très légères du pied pouvant être corrigées à l'aide d'une semelle et d'un support latéral.
L'indication de ce produit doit toujours être faite par le médecin et/ou le prescripteur.

3.2 Contre-indications
L'orthèse n'a pas été conçue pour les cas de :
-spasticité du membre inférieur modérée à sévère;
-ulcères de jambes à la partie postérieure du mollet;
-de problèmes de déséquilibre important;
-des déformations du pied modérées à sévères;
-des certaines pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adoptée ou non par le client.

4 Le produit

4.1 Restrictions d'utilisation
L'utilisation de l'orthèse n'est pas recommandée pour prévenir les contractures (raccourcissements), etc.
Éviter de vous approcher d'une source de chaleur tel que d'un feu, d'un élément chauffant, de la braise, des flammes, etc.
N'utilisez JAMAIS une orthèse ayant appartenu à quelqu'un d'autre ni une orthèse que vous croyez déjà être usagée.

4.2 Mise en garde et consignes de sécurité (clients)
Informations :
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
-conservez soigneusement ce document.

4.3 Mise en garde et consignes de sécurité (professionnel)
Informations :
-veuillez lire attentivement la totalité de ce document avant d'utiliser le produit;
-respectez les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure et tout dommage au produit;
-apprenez à l'utilisateur à bien utiliser son produit et informez-le correctement à propos des consignes de sécurité;
-conservez soigneusement ce document.

4.4 Prudence
Veuillez utiliser ce produit que sur un seul patient.
Nettoyez le produit à intervalles réguliers.
Manipulez le produit avec précaution.
Vérifiez régulièrement le produit afin de juger s'il est toujours fonctionnel.
Cessez d'utiliser le produit en cas de modifications ou pertes fonctionnelles et faites-le contrôler par votre revendeur autorisé.
Respectez les prescriptions légales liées à l'assurance relatives à la conduite d'un véhicule de tous genres et faites contrôler votre aptitude à conduire par les autorités compétentes.
De façon générale, le médecin déterminera la durée quotidienne du port de l'orthèse et sa période d'utilisation. Seul le personnel spécialisé est habilité à procéder au premier ajustement et à la première utilisation du produit.
Apprenez au patient comment manipuler et entretenir correctement le produit.
Indiquez au patient qu'il doit immédiatement consulter un médecin s'il constate des changements anormaux sur sa personne (ex. la formation d'une plaie, augmentation de la douleur, etc.).
Assurez-vous que l'orthèse est mise en place correctement et qu'elle est bien ajustée.
Indiquez au patient qu'il doit vérifier avant chaque utilisation si le produit fonctionne bien et si ce dernier présente des signes d'usure ou d'endommagement.
Attirez l'attention du patient sur le fait qu'il NE PEUT continuer à utiliser le produit si ce dernier ou l'un des ses éléments est usé ou endommagé (ex. fissures, absence d'une pièce, déformations, forme non appropriée de l'orthèse, etc.).

5 Mise en place et retrait du produit

5.1 Mise en place
1 Installez le clip à lacets (lace clip) sur une chaussure appropriée.
2 Ouvrez la sangle du mollet/tibia.
3 Installez le produit sur la chaussure.
4 Enfoncez la chaussure et l'orthèse en rabattant l'orthèse vers l'arrière.
5 Fermez et attachez la chaussure.
6 Fermez la sangle mollet/tibia.

5.2 Retrait
1 Ouvrez la sangle du mollet/tibia.
2 Détachez votre chaussure.
3 Retirez votre pied de la chaussure.

5.3 Contrôle final
Demandez au patient d'effectuer quelques pas pour essayer le produit et de le tester sur des pentes, des rampes, à la course et dans des escaliers. Procédez à des ajustements si cela est nécessaire.

6 Entretien et nettoyage
Nettoyez les parties rigides du produit seulement avec de l'eau et du savon doux ou un linges humide. Les pièces dites « molles » telles que les sangles, les lacets, la courroie, etc. doivent être nettoyées à la main avec un savon doux et séchées à l'air libre. Évitez toute source de chaleur directe (ex. le rayonnement solaire, radiateur, feu, etc.).

7 Garanties

7.1 Garantie et assistance
L'orthèse XTERN CLASSIC® a été fabriquée par TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantit son orthèse pour une période de deux ans (24 mois) après la date de achat. Si un produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication, TurboMed le réparera ou le remplacera à ses frais si une preuve suffisante est fournie, par un reçu, et si cette preuve est présentée dans un délai de 2 mois à compter de la date de l'achat. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées annulera cette garantie. Contactez votre revendeur autorisé ou TurboMed pour plus d'informations à ce sujet.
Exclusions: nous ne sommes pas couverts par la garantie :
-les dommages causés par une mauvaise utilisation résultant d'un usage abusif, de négligence, de feu ou tout autre accident hors du commun ou encre de modifications ou de réparations non autorisées;
-les dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange non autorisées;
-l'usure normale, incluant les ébréchantures, les égratignures, les abrasions, la décoloration ou l'affaiblissement des couleurs;
-les pièces dites « molles » telles que, mais sans les limiter, la courroie du mollet/tibia, le coussin mollet/tibia, le coussin de la courroie du mollet/tibia, les attaches plastiques (tie-wraps), les diverses pièces de Velcro, etc.

7.2 Garantie spécifique de satisfaction
Nous sommes tellement convaincus de la qualité de notre produit que nous vous offrons de rembourser le coût de votre orthèse si vous n'êtes pas entièrement satisfait (voir ci-dessus) et ce dans un délai de 2 mois suivant votre achat.
TurboMed, ses distributeurs et leurs agents vendeurs autorisés s'engagent solidairement et conjointement à rembourser intégralement le coût d'achat au client si ce dernier n'est pas satisfait du produit dans les deux mois (2 mois) suivant le jour de l'achat de l'orthèse TurboMed. Le client et/ou les vendeurs autorisés et/ou les distributeurs auront l'entière responsabilité des frais de transport liés au retour de l'orthèse. Cependant, une autorisation devra être demandée préalablement.

8 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations où l'utilisation du produit est en usage.

Merci,
L'équipe TurboMed



1 Einführung

1.1 Urheberrecht und geistiges Eigentum
Das Urheberrecht für die Montage- und Gebrauchsanweisungen liegt allein beim Hersteller. Darüber hinaus sind alle Rechte vorbehalten, insbesondere hinsichtlich der Patentierung oder der Gebrauchsmusterregistrierung.
Verletzungen der vorstehenden Bestimmungen resultieren, wo gesetzlich zulässig, in einer Schadensersatzpflicht.
Geistiges Eigentum – Patentnummern
Patentnr. USA: 8529484
Patentnr. Kanada: 2692534
Europä. Patent: EP2537374

1.2 Vorwort
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in TurboMed und den XTERN CLASSIC®. Diese Orthese der neuen Generation wurde von TurboMed Orthotics Inc. mit Sitz in Québec, Kanada, entwickelt und speziell für Menschen mit Fußheberschwäche gefertigt.
Der XTERN CLASSIC® bietet unbürokratische Leistungsstärke und höchsten Komfort.
Wir bitten Sie, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Bei Fragen und/oder Kommentaren wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Einzelhändler, der Sie Ihre neue Orthese zusammenbauen oder verwenden. Um sicherzustellen, dass Ihre Orthese ordnungsgemäß und sicher funktioniert, müssen Sie die Anweisungen in diesem Dokument streng befolgen und die Nutzungsbeschränkungen einhalten.
Sollten Sie zu irgendeinem Zeitpunkt Bedenken in Bezug auf die Funktionsweise Ihrer Orthese oder Fragen haben, sollten Sie Ihren autorisierten Einzelhändler zu kontaktieren.
Die Kontaktfunktionen der Kundendienstabteilung von TurboMed in Kanada finden Sie unter: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Verwendung
Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Orthese dient EINZIG als orthopädisches Hilfsmittel für den Unterschenkel und wurde AUSSCHLIESSLICH als Fußheber (für Menschen mit Fußheberschwäche) entwickelt.
Es ist wichtig, dass Sie diese Orthese anweisungsgemäß verwenden.

1.4 Sicherheitssymbole in dieser Gebrauchsanweisung
Die nachfolgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, um Warnungen und nützliche Ratschläge zu markieren, denen Sie Beachtung schenken sollten. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese gründlich durchlesen, ehe Sie unser Produkt erstmals verwenden.

Warnung: dieses Symbol kennzeichnet ein potentielles Risiko. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu körperlichen Schäden oder Verletzungen führen.

Hinweis: Empfehlungen oder Anweisungen sollten ernstgenommen werden.

Produktbezogene Warnung: weist auf ein potentielles Materialrisiko hin. Die Nichtbeachtung eines produktbezogenen Warnungssymbols kann zu erheblichen Materialschäden führen.

2 Präsentation des Produkts

Element	Beschreibung
1	HAUPTSCHENKE
2	VORDERSEITIGER SCHIENEN "U"
3	RÜCKSEITIGER SCHIENENBOGEN
4	SENKELCLIP
5	WADEN/SCHIENENPOLSTER



3 Indikationen und Kontraindikationen

3.1 Indikationen
Diese Orthese wurde speziell für Menschen mit folgenden Beeinträchtigungen entwickelt:
-Fußheberschwäche mit keiner oder leichter Spastik (z. B. infolge einer Rücken-, Hüft- oder Knieoperation; einer traumatischen Verletzung im Bereich der oberen Gliedmaßen; eines Schlaganfalls; eines Schädel-Hirn-Traumas; einer Myelitis; einer Charcot-Marie-Tooth-Erkrankung; einer Peroneuslähmung; einer neuromuskulären Erkrankung usw.)
-Unerhebliche Beeinträchtigung des Fußhebermuskels.
-Leichte Deformationen des Fußes, die mit einem Einlegesohle oder seitlicher Stützung korrigiert werden kann.
Die Indikationen für dieses Produkt müssen stets von einem Mediziner und/oder dem verschreibenden Arzt festgestellt werden.

3.2 Kontraindikationen
Diese Orthese wurde nicht zur Behandlung folgender Beeinträchtigungen entwickelt:
-mäßige bis ausgeprägte Spastik im Unterschenkelbereich;
-Bergeschwüre im Wadenbereich;
-schwere Gleichgewichtsstörungen;
-mäßige bis ausgeprägte Fußverformungen;
-certain pathologies qui requièrent la consultation avec un médecin afin de vérifier si l'orthèse peut être adoptée ou non par le client.

4 Das Produkt

4.1 Nutzungseinschränkungen
Es ist wichtig zu beachten, diese Orthese einzusetzen, um Kontrakturen (Muskelverkürzungen) usw. vorzubeugen. Vermeiden Sie es, sich in der Nähe einer starken Hitzequelle (z. B. Feuer, Heizelement, Glut, Flammen) usw. aufzuhalten.

Verwenden Sie NIEMALS eine Orthese einer anderen Person oder eine Orthese, die Ihrer Meinung nach bereits verwendet wurde.

4.2 Warnung und allgemeine Sicherheitsanweisungen (Kunde)
Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.
4.3 Warnung und allgemeine Sicherheitsanweisungen (Spezialist)
Informationen:
-Bitte lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Zeigen Sie dem Kunden, wie er das Produkt ordnungsgemäß verwenden kann und informieren Sie ihn genauestens über die Sicherheitsanweisungen;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

4.4 Achtung
Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch einen Patienten gedacht.
Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
Seien Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets vorsichtig.
Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es noch ordnungsgemäß funktioniert.
Sollten Sie eine Veränderung oder Beeinträchtigung der Funktionalität bemerken, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein und lassen Sie es von Ihrem autorisierten Einzelhändler überprüfen.
Die tägliche und gesamte Nutzungsdauer sind in den sicherheitsrechtlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Produkt angegeben.
Ziehen Sie den Patienten den richtigen Umgang mit dem Produkt und erklären Sie ihm, wie er es richtig pflegt.
Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
Verweigern Sie sich, dass die Orthese ordnungsgemäß verwendet wird und korrekt sitzt.
Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden und sicherzustellen, dass es keine Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen aufweist.
Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie das Produkt NICHT weiterverwenden sollte, falls es ganz oder teilweise abgenutzt oder beschädigt ist (z. B. Brüche, Fehlteile, Verzug, Verformung usw.).

5 An- und Ausziehen der Orthese

5.1 Anziehen
1 Befestigen Sie den Senkelclip an einem geeigneten Schuh.
2 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
3 Bringen Sie das Produkt am Schuh an.
4 Ziehen Sie den Schuh und die Orthese an und drücken Sie die Orthese dabei nach hinten.
5 Schließen und binden Sie den Schuh.
6 Schließen Sie das Waden/Schienband.

5.2 Ausziehen
1 Öffnen Sie das Waden/Schienband.
2 Schließen Sie den Schuh auf.
3 Ziehen Sie aus dem Schuh.

5.3 Abschlusskontrolle
Bitten Sie den Patienten, einige Meter mit der Orthese zu laufen und zu rennen und sie an Hängen, und auf Rampen und Treppen zu testen. Nehmen Sie, falls nötig, Anpassungen vor.

6 Pflege und Reinigung
Reinigen Sie die festen Teile der Orthese ausschließlich mit milder Seife und Wasser oder einem feuchten Tuch. Die sogenannten "weichen" Teile wie Wadenpad, Band usw. sollten per Hand mit einer milden Seife gereinigt und anschließend an der Luft getrocknet werden. Vermeiden Sie direkte Wärmeeinwirkung (z. B. durch Sonnenstrahlung, Heizkörper, Feuer usw.).

7 Garantie und Support

7.1 Garantie und Support
Die XTERN CLASSIC® Orthese wurde von TurboMed Orthotics Inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet Jahre (2 Jahre) Garantie auf alle Orthese, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungsfehlern repariert oder ersetzt TurboMed das Produkt auf eigene Kosten, wenn ausreichend Beweise vorliegen – nämlich ein Kaufbeleg – und wenn der Patient nach dem Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt diese Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang kontaktieren Sie Ihren autorisierten Einzelhändler oder TurboMed.
Schäden infolge von unsachgemäßer Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere ungewöhnliche Unfälle oder unbefugte Änderungen oder Reparaturen;
-Schäden durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Absplitterungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verlassen;
-die sogenannten "weichen" Teile wie, jedoch nicht ausschließlich, das Waden/Schienband, das Wadenpad, das Waden/Schienband-Polster, die Kunststoffverschüsse (Tie-wrap), die diversen VELCRO®-Teile usw.

7.2 Zufriedenheitsgarantie
Wir sind so sicher von der Qualität unseres Produktes überzeugt, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthese erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht zufrieden sind.
TurboMed, seine Händler und seine autorisierten Einzelhändlervertreter verpflichten sich, den Gesamtbetrag an den Kunden gesamtlos zurück zu erstatten, falls dieser innerhalb zwei Monaten (2 Monaten) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthese zufrieden sein sollte. Der Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler können allein für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist demnach einzuholen.

8 Rechtliche Hinweise
Sämtliche gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwaltungsland abweichen.

Vielen Dank,
Ihr TurboMed-Team

1 Introducción

1.1 Copyright y propiedad intelectual
El copyright de este producto y sus instrucciones de uso son propiedad exclusiva del fabricante. Asimismo, todos los derechos quedan reservados, en particular los relativos al otorgamiento de patente o al registro de marcas de utilidad.
Cualquier infracción de las disposiciones arriba mencionadas resultará, en los casos en los que sea aplicable, en una obligación de pago de compensación por daños.
Propiedad intelectual - Números de patente:
N.º de patente de los E.E. U.U.: 8529484
N.º de patente de Canadá: 2692534
N.º de patente de Europa: EP2533734

1.2 Preámbulo
Le agradecemos su confianza en TurboMed y en el XTERN CLASSIC®. La siguiente ortesis ha sido diseñada por TurboMed Orthotics Inc., ubicada en la provincia de Quebec, Canadá.
Esta solución ortésica de última generación ha sido diseñada especialmente para personas con pie caído. El XTERN CLASSIC® ha sido diseñado para ofrecerle el mejor rendimiento y confort.
Le pedimos que lea esta guía detenidamente, y que consulte cualquier duda o comentario con su distribuidor autorizado antes de usar o ensamblar su nueva ortesis. Para asegurar que este equipo funciona correctamente y que el producto debe seguir estrictamente todas las instrucciones provistas en este documento, y seguir las instrucciones de uso específico.
Si, en algún momento, tiene alguna duda sobre cómo está funcionando su dispositivo, o si tiene alguna pregunta, no dude en contactar con su distribuidor autorizado.
Para contactar con el departamento de atención al cliente de TurboMed Orthotics de Canadá, visite esta página: www.TurboMedOrthotics.com

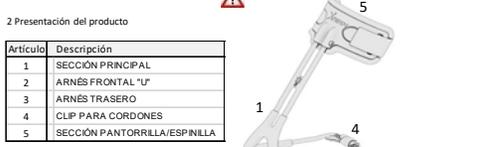
1.3 Uso
Este producto: Esta ortesis está prevista ÚNICAMENTE como tratamiento ortopédico para las extremidades inferiores, y SOLO para levantar el pie (pie caído).
Es importante usarlo de acuerdo con las presentes indicaciones.

1.4 Símbolos de seguridad usados en esta guía
Los siguientes símbolos se usan en esta guía para identificar las advertencias y los consejos útiles que debe seguir. Es importante leerlos y comprenderlos antes de usar nuestro producto por primera vez.

Advertencia: este símbolo significa que hay un riesgo potencial. La falta de atención a esta advertencia puede resultar en lesiones o daños corporales.

Nota: Las recomendaciones e instrucciones deben ser tomadas en serio.

Precaución sobre el producto: trate sobre un posible riesgo material. La falta de atención a este aviso puede resultar en daños materiales significativos.



Artículo	Descripción
1	SECCIÓN PRINCIPAL
2	ARNÉS FRONTAL "U"
3	ARNÉS TRASERO
4	CLIP PARA CORDONES
5	SECCIÓN PANTORRILLA/ESPINILLA

3 Indicaciones y contraindicaciones

3.1 Indicaciones
Esta ortesis está indicada para personas con las siguientes afecciones:
Debilidad en los músculos que levantan el pie, sin espasticidad o con espasticidad leve (por ejemplo, después de cirugía de espinaldura, cadera o rodilla); tras una lesión traumática en los miembros inferiores; tras una apoplejía; una lesión cerebral traumática; espasticidad múltiple; enfermedad de Charcot-Marie-Tooth; parálisis del nervio peroneo; atrofia neuromuscular; etc.
Impedimento leve en los músculos que levantan el pie.
Deformaciones muy leves de combinación con el uso de plantillas y soporte lateral.
Las indicaciones para este producto deben estar siempre determinadas por un doctor o por su médico asignado.

3.2 Contraindicaciones
Esta ortesis no está diseñada para los siguientes casos:
-espasticidad moderada o grave de los miembros inferiores;
-úlceras en las piernas por la parte posterior de la pantorrilla;
-problemas de equilibrio serio;
-deformidades de pie moderadas o graves;
-algún patología que requiera una visita al médico para verificar si la ortesis es apropiada para el cliente o no.

4 El producto
(El producto debe usarse solo bajo la supervisión de un médico calificado.)

4.1 Restricciones de uso
El uso de la ortesis está desaconsejado para prevenir contracturas (acortamiento de los músculos), etc. No lo exponga a fuentes de calor intenso, como fuego, elementos de calefacción, brasas, llamas, etc. NUNCA use una ortesis que haya pertenecido a otra persona, o sobre la que usted sospeche que haya sido usada por alguien más.

4.2 Advertencia e instrucciones generales (cliente)
Información:
-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;
-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;
-guarde este documento en un lugar seguro.

4.3 Advertencia e instrucciones generales (profesional)
Información:
-por favor, lea todo este documento antes de usar el producto;
-siga las instrucciones de seguridad para evitar sufrir lesiones o causar daños en el producto;
-informe a los usuarios cómo usar correctamente este producto, e infórmelos correctamente sobre las instrucciones de seguridad;
-guarde este documento en un lugar seguro.

4.4 Precaución
Este producto está diseñado exclusivamente para el uso por parte de un solo paciente.
Limpie el producto regularmente.
Mantipile el producto con precaución.
Examine el producto regularmente para ver si funciona de forma correcta.
Deje de usar el producto si hay cambios, o pérdida de funcionalidad, y haga que su distribuidor autorizado lo examine.
Siga las regulaciones legales y de seguros relacionadas con la operación de vehículos a motor de cualquier tipo, y asegure un examen de conducción regulado por las autoridades competentes.
En general, el médico determinará la duración diaria del uso y el periodo total de la ortesis.
El ajuste y la aplicación iniciales del producto solo pueden ser realizados por empleados cualificados.
Informe al paciente cómo limpiar y mantener el producto correctamente.
Informe al paciente de que es importante acudir al médico de inmediato si se producen cambios inusuales en el cuerpo (ej.: desarrollo de una herida, aumento del dolor, etc.).
Informe al paciente de que, antes de cada uso, debe comprobar que el producto funciona correctamente y que no muestra signos de desgaste ni de daños.
Deje de usar el producto si la fecha de la solicitud del servicio está dentro del periodo de garantía.
Daño (ej.: faltan partes, deformaciones, forma inapropiada de la ortesis, etc.).

5 Aplicación y retirada del producto

5.1 Aplicación
1 Enganche el clip de los cordones a un zapato apropiado.
2 Abra la cinta de la pantorrilla/espillina.
3 Instale el producto en el zapato.
4 Póngase el zapato y la ortesis, empujando esta última.
5 Cierre y abrache el producto.
6 Cierre la cinta de la pantorrilla/espillina.

5.2 Retirada
1 Abra la cinta de la pantorrilla/espillina.
2 Desabrahe el zapato.
3 Saque el pie del zapato.

5.3 Inspección final
Pida al paciente que de unos pasos para probar el producto y probarlo en inclinaciones, rampas, corriendo, y en escaleras. Ajuste si es necesario.

6 Mantenimiento y limpieza
Limpie las partes del producto solo con agua y jabón suave, y con un paño húmedo. Las partes llamadas "blandas", como la banda de la pantorrilla/espillina, la banda, etc., deben limpiarse a mano con jabón suave, y después secarse al aire. Manténgalo lejos de cualquier fuente de calor directo (ej.: radiación solar, un radiador, fuego, etc.).

7 Garantías

7.1 Garantía e asistencia
La ortesis XTERN CLASSIC® fue fabricada por TurboMed Orthotics Inc. TurboMed incluye una garantía para su ortesis de dos (2) años desde la fecha de la compra. Si se demuestra que un producto tiene daños materiales o de fabricación, TurboMed lo reparará o lo reemplazará a sus propias expensas si se ofrece prueba suficiente (por defecto de material o de fabricación) y la fecha de la solicitud del servicio está dentro del periodo de garantía. El uso de piezas de recambio anulará esta garantía. Contacte con su minorista autorizado o con TurboMed para saber más sobre el tema.
Exclusiones: los siguientes casos no están cubiertos por esta garantía:
-daños causados por un uso impropio resultante de un uso excesivo, negligencia, fuego, o cualquier otro accidente súbito o modificaciones o reparaciones modificadas;
-daños causados por el uso de piezas de recambio no autorizadas;
-daños normales, incluyendo descoloramientos, arañados, abrasiones, decoloraciones o desvanecimiento del color; -las llamadas partes "blandas", entre otras, la banda de la pantorrilla/espillina, la almohadilla de la banda de la espillina, la almohadilla de la banda de la pantorrilla/espillina, las sujeciones de plástico (cintas), las diversas piezas de VELCRO®, etc.

7.2 Garantía de satisfacción especial
Estamos tan convencidos de la calidad de nuestro producto, que nos ofrecemos a reembolsarle el coste de su ortesis si usted no queda enteramente satisfecho (ver arriba) en un plazo de dos meses tras la compra. TurboMed, sus distribuidores y sus agentes minoristas autorizados se comprometen conjuntamente a reembolsar por completo la cantidad pagada por el cliente si este o esta no están satisfechos con el producto en un plazo de dos meses (2 meses) tras la fecha de compra de la ortesis de TurboMed. El cliente y sus minoristas y distribuidores autorizados se responsabilizan de desmontar los gastos de envío de volver a enviar la ortesis. Sin embargo, se debe solicitar autorización previa.

8 Información legal
Todos los requisitos legales están sujetos a la legislación nacional del país en cuestión, y pueden variar de acuerdo con el lugar en el que se use el producto.

Muchas gracias,
El Equipo TurboMed

1 Introduzione

1.1 Diritti d'autore e di proprietà intellettuale
I diritti d'autore di questo prodotto e delle istruzioni di montaggio e uso sono di esclusiva proprietà del produttore. Inoltre tutti i diritti sono riservati, in particolare in caso di depositi di brevetti e procedimenti d'uso. Le infrazioni alle presenti disposizioni comporteranno, se del caso, l'obbligo di risarcimento danni.
Proprietà intellettuale - N.º brevetti:
Brevetto USA n.º: 8529484
Brevetto canadese n.º: 2692534
Brevetto europeo n.º: EP2533734

1.2 Premessa
La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in TurboMed e XTERN CLASSIC®. Questa ortesi è stata progettata da TurboMed Orthotics Inc. a Québec, Canada.
Questa soluzione ortésica di nuova generazione è stata sviluppata in modo specifico per le persone colpite da piede cadente.
L'XTERN CLASSIC® è stata messa a punto per offrirle un livello di prestazioni e di comfort ineguagliabile.
Le sue caratteristiche di leggerezza e attenzione al presente manuale e di sottoporre qualsiasi domanda o commento al suo rivenditore autorizzato prima di utilizzare o assemblare la sua nuova ortesi. Al fine di assicurare l'adeguato funzionamento dell'ausilio in tutta sicurezza, dovrà seguire rigorosamente ciascuna delle istruzioni fornite nel presente documento e rispettare i limiti d'uso specificati.
In qualsiasi momento, se ha dubbi sul funzionamento del suo apparecchio o domande, contatti senza esitare il suo rivenditore autorizzato.
Per contattare il servizio clienti di TurboMed Orthotics in Canada, visiti: www.TurboMedOrthotics.com

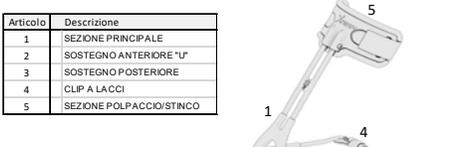
1.3 Utilizzo
Utilizzo previsto: questa ortesi è ESCLUSIVAMENTE destinata a un apparecchio ortesico per l'arto inferiore ed è studiata UNICAMENTE come tutore (piede cadente/drop foot).
È importante utilizzarla secondo le indicazioni.

1.4 Simboli di sicurezza utilizzati nel presente manuale
I simboli qui di seguito riportati sono utilizzati nel presente manuale per identificare le avvertenze e i consigli utili che si dovranno rispettare. È molto importante leggerli e assicurarsi della loro perfetta comprensione prima di utilizzare il nostro prodotto per la prima volta.

Avvertenza: riguarda un rischio potenziale. Il mancato rispetto di un'avvertenza può causare lesioni o incidenti.

Avviso: le raccomandazioni o istruzioni devono essere prese seriamente.

Avvertimento relativo al prodotto: riguarda un rischio materiale potenziale. Il mancato rispetto di un avvertimento può comportare un danno materiale serio.



Articolo	Descrizione
1	SEZIONE PRINCIPALE
2	SOSTEGNO ANTERIORE "U"
3	SOSTEGNO POSTERIORE
4	CLIP A LACCI
5	SEZIONE POLPACCIO/STINCO

3 Indicazioni e contraindicazioni

3.1 Indicazioni
L'ortesi è destinata alle persone che hanno:
-una debolezza dei muscoli che sollevano il piede che non presentano alcuna o una leggera spasticità (ad esempio in seguito a una chirurgia alla schiena, all'aria, o al ginocchio, o a un trauma degli arti superiori, o un incidente vascolare cerebrale, o a una lesione cerebrale traumatica, o alla Sclerosi a Placche, o alla malattia di Charcot-Marie-Tooth, o a una paralisi dei muscoli periferici, o a una atrofia neuromuscolare, ecc.).
-una leggera deformazione dei piedi.
-leggerissime deformazioni del piede che possono essere corrette con una suola e un supporto laterale.
Questo prodotto dovrà essere prescritto esclusivamente dal medico e/o dal medico specialista prescrittore.

3.2 Contraindicazioni
L'ortesi non è stata progettata per i casi di:
-da moderata a grave spasticità di un arto inferiore;
-ulcere degli arti inferiori alla parte posteriore del polpaccio;
-problemi di disequilibrio importanti;
-da moderata a gravi deformazioni del piede;
-almeno patologie che richiedono il consulto di un medico al fine di verificare se l'ortesi può essere adeguata o meno per il cliente.

4 Il prodotto
(Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un medico qualificato.)

4.1 Restrizioni d'uso
L'utilizzo dell'ortesi non è consigliato per prevenire le contratture (accorciamenti), ecc.
Evitare di avvicinarsi a una fonte di calore elevato come un fuoco, un elemento riscaldante, brace, fiamme, ecc.
Non utilizzare MAI un'ortesi che sia appartenuta a qualcun altro se si ritiene che sia già stata utilizzata.

4.2 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (cliente)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-conservare con cura il presente documento.

4.3 Avvertenze e istruzioni di sicurezza generali (professionale)
Informazioni:
-leggere attentamente tutto il documento prima di utilizzare il prodotto;
-rispettare le istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi lesione e qualsiasi danno al prodotto;
-insegnare all'utilizzatore a usare bene il suo prodotto e informarlo correttamente sulle istruzioni di sicurezza;
-conservare con cura il presente documento.

4.4 Attenzione
Utilizzare questo prodotto su un solo paziente.
Pulire il prodotto a intervalli regolari.
Mangiare il prodotto con prudenza.
Verificare regolarmente il prodotto per valutare se è sempre funzionale.
Interrompere l'uso in caso di modifiche o perdite funzionali e far controllare il prodotto dal proprio rivenditore autorizzato.
Rispettare le prescrizioni legali legate all'assicurazione relative alla guida di un veicolo di qualsiasi tipo e far verificare la propria capacità di guida dalle autorità competenti.
In modo generale il medico determina la durata quotidiana d'uso dell'ortesi e del suo periodo di utilizzo. Solo il personale autorizzato è abilitato a procedere alla prima regolazione e al primo utilizzo del prodotto. Insegnare al paziente come maneggiare e mantenere in buono stato e correttamente il prodotto.
Informare il paziente che deve immediatamente consultare un medico se nota cambiamenti anomali sulla propria persona (ad es. una piaga, ulcera, dolore, ecc.).
Assicurarsi che l'ortesi sia correttamente collocata e ben regolata.
Informare il paziente che deve verificare prima di ciascun utilizzo se il prodotto funziona bene e se presenta segni di usura o danneggiamento.
Attrarre l'attenzione del paziente sul fatto che NON PUÒ continuare a utilizzare il prodotto se quest'ultimo o uno dei suoi elementi è usurato o danneggiato (ad es. inclinazione, assenza di un pezzo, deformazioni, forma non appropriata dell'ortesi, ecc.).

5 Mettere e togliere l'ortesi

5.1 Mettere l'ortesi
1 Collocare la clip a lacci su una scarpa adeguata.
2 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
3 Collocare il prodotto sulla scarpa.
4 Infilare la scarpa e l'ortesi spingendo indietro l'ortesi.
5 Chiudere ed allacciare la scarpa.
6 Chiudere la fascia del polpaccio/stinco.

5.2 Togliere l'ortesi
1 Aprire la fascia del polpaccio/stinco.
2 Sciacciare la scarpa.
3 Togliere il piede dalla scarpa.

5.3 Controllo finale
Chiedere al paziente di fare qualche passo per provare il prodotto e testarlo su pendenze, rampe, in corsa e sulle scale. Regolarlo se necessario.

6 Manutenzione e pulizia
Pulire le parti rigide del prodotto solo con acqua e sapone delicato o un panno morbido. I pezzi chiamati "morbidi" come il cuscino del polpaccio/stinco, la fascia, ecc., devono essere puliti a mano con il sapone delicato e asciugati all'aria. Evitare qualsiasi fonte diretta di calore (ad es. raggi solari, termoforno, fuoco, ecc.).

7 Garantía e assistenza
La ortesi XTERN CLASSIC® è stata prodotta da TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garantisce le proprie ortesi per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto. Se un prodotto presenta difetti di materiali o fabbricazione, TurboMed provvederà a ripararlo o lo sostituirà a proprie spese a fronte della fornitura di una prova sufficiente, con ricovero, e che attesti che la data in cui viene richiesto il servizio rientra nel periodo di garanzia. L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati annullerà tale garanzia. Contattare il proprio rivenditore autorizzato o TurboMed per maggiori informazioni in merito.
Esclusioni: Non sono coperti dalla garanzia:
-i danni causati da un cattivo utilizzo conseguenza di un uso abusivo, di negligenza, del fuoco o di qualsiasi altro incidente anormale o da modifiche o riparazioni non autorizzate;
-i danni causati dall'uso di pezzi di ricambio non autorizzati;
-la normale usura, comprese le spaccature, i graffi, le abrasioni, la decolorazione o lo sbiadimento dei colori;
-i danni normali, includendo descolorazioni, arañados, abrasiones, decoloraciones o desvanecimiento del color; -las llamadas partes "morbidas", entre otras, la banda de la pantorrilla/espillina, la almohadilla de la banda de la pantorrilla/espillina, la almohadilla de la banda de la pantorrilla/espillina, las sujeciones de plástico (cintas), el cuscinetto della fascia del polpaccio/stinco, le chiusure in plastica (tie-wraps), i diversi pezzi in velcro, ecc.

7.2 Garantía de satisfacción especial
Siamo così convinti della qualità del nostro prodotto che le offriamo il rimborso del costo della sua ortesi se non è completamente soddisfatto (vedi sotto) entro 2 mesi dalla data di acquisto. TurboMed, i suoi distributori e i loro agenti rivenditori autorizzati si impegnano in solido a rimborsare integralmente il costo di acquisto al cliente se quest'ultimo non è soddisfatto del prodotto entro due (2) mesi (2 mesi) dalla data di acquisto dell'ortesi. Il cliente e/o i rivenditori autorizzati e/o i distributori avranno la completa responsabilità delle spese di trasporto relative al reso dell'ortesi. Tuttavia dovrà prima essere richiesta un'autorizzazione.

8 Avvertenze legali
Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione nazionale dei paesi d'utilizzo interessato e possono quindi presentare variazioni o l'utilizzo del prodotto è in uso.

Grazie,
Il team di TurboMed

1 Inleiding

1.1 auteursrechten en intellectueel eigendomsrecht
De auteursrechten en de exclusieve eigendomsrechten van deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn uitsluitend eigendom van de fabrikant. Daarnaast zijn alle rechten voorbehouden, vooral voor het deponeren van octrooien en procedés. Schendingen van bovengenoemde bepalingen brengen, zo nodig, verplichting tot schadevergoeding met zich mee. Intellectueel eigendom - Octroonnummers
U.S. octrooi: 8529484
CA octrooi: 2692534
Europa octrooi: EP2533734

1.2 Voorwoord
Wij danken u voor uw vertrouwen in TurboMed en de XTERN CLASSIC®. Deze orthese is ontworpen door TurboMed Orthotics Inc. te Québec, Canada.
Deze nieuwe generatie orthese-oplossing is speciaal ontwikkeld voor mensen met een slepevoet.
De XTERN CLASSIC® is ontwikkeld om u een ongeëvenaard prestatie-niveau en comfort te bieden.
Wij adviseren u deze handleiding aandachtig te lezen en de erkende leverancier vragen of opmerkingen voor te leggen voordat u uw nieuwe orthese gebruikt of monteert. Ten einde de goede functionering van de apparatuur veilig te kunnen stellen, moet u in dit document meegedeelde instructies zorgvuldig opvolgen en zich aan de specifieke gebruikbeperkingen houden.
Indien u niet aan de functies van het toestel of als u vragen hebt, moet u deze met uw erkende leverancier bespreken.
U kunt de klantenservice van TurboMed Orthotics in Canada bereiken via: www.TurboMedOrthotics.com

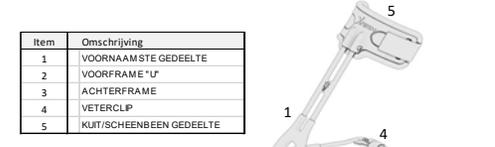
1.3 Gebruik
Toepassing: Deze orthese is UITSLUITEND bestemd voor een orthese-inrichting voor de voet en is ALLEEN ontworpen om de voet op te tillen (slepevoet/drop foot).
Het is belangrijk het apparaat conform de aanwijzingen te gebruiken.

1.4 Veiligheidsymbolen bij het gebruik in deze handleiding
De symbolen hieronder worden in deze handleiding gebruikt om de waarschuwingen en nuttige adviezen die u moet kennen vooraf te markeren. Het is heel belangrijk dat u deze leest en volledig begrijpt voordat u het product een eerste keer gebruikt.

Waarschuwing: vorm een potentieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan lichamelijk letsel veroorzaken.

Opmerking: de aanbevelingen of instructies moeten serieus genomen worden.

Waarschuwing t.a.v. een product: vormt een potentieel materieel risico. Het niet nakomen van een waarschuwing kan tot ernstige materiële schade leiden.



Item	Omschrijving
1	VOORNAAMSTE DEELTE
2	VOORFRAME "U"
3	ACHTERFRAME
4	VELTERCLIP
5	KUIT/SCHENBEEBEN DEELTE

3 Indicaties en contra-indicaties

3.1 Indicaties
De orthese is bestemd voor personen met:
-zwakke heespiers van de voet die niet of slechts licht spastisch zijn (bijvoorbeeld ten gevolge van chirurgie aan de rug, de heupen of de knie of ten gevolge van een letsel aan de voet, een cerebrovasculair accident of een diffuse axonale beschadiging of ten gevolge van ALS of een verlamming van de peroneale spieren of neuromusculaire atrofie etc.);
-een lichte verstoring van de spieren die de voet omhoog brengen.
-geringe vormingen van de voet die kunnen worden gecorrigeerd met behulp van een heel of een zijsteun.
De indicatie van dit product moet altijd worden gedaan door de arts en/of degene die het zoort voorgescreven.

3.2 Contra-indicaties
De orthese is NIET ontworpen voor:
-ernstige of matige spastisiteit van de voet;
-zweren aan de achterkant van de voet van kuit-
-ernstige evenwichtsstoornissen;
-matige tot ernstige vormingen van de voet;
-bepaalde pathologieën waarvoor consult van een arts vereist is om te zien of de orthese geschikt is voor de cliënt.

4 Het product
(Het product mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een gekwalificeerde arts.)

4.1 Gebruiksbeperkingen
Het gebruik van de orthese wordt niet aanbevolen om contracturen (spierverkortingen) enz... te voorkomen. Vermijd de nabijheid van warmtebronnen, zoals vuur, een verwarmingselement, gloeiende kolen, vlammen enz... Gebruik NOOIT een orthese die van iemand anders is geweest, of een orthese die eerder is gebruikt.

4.2 Waarschuwingen en algemene veiligheidsinstructies (cliënt)
Informatie:
-geleef dit document zorgvuldig te lezen voordat u het product gebruikt;
-houd u aan de veiligheidsinstructies om letsel en schade aan het product te voorkomen;
-bewaard dit document zorgvuldig.

4.3 Waarschuwingen en algemene veiligheidsinstructies (professionaal)
Informatie:
-geleef dit document zorgvuldig te lezen voordat u het product gebruikt;
-houd u aan de veiligheidsinstructies om letsel en schade aan het product te voorkomen;
-leer de gebruiker het product goed toe te passen en informeer deze correct over de veiligheidsinstructies;
-bewaard dit document zorgvuldig.

4.4 Voorzorgsmaatregelen
Geleef dit product slechts voor één patiënt te gebruiken.
Reinig het product regelmatig.
Behandel het product voorzichtig.
Controleer regelmatig of het product nog altijd goed werkt.
Gebruik het product niet langer als er wijzigingen of storingen in de werking zijn opgetreden en laat het door uw erkende leverancier controleren.
Houd u aan de wettelijke voorschriften verbonden aan de verzekering ten aanzien van het besturen van verschillende soorten voertuigen en laat uw rijvaardigheid door de erkende instanties controleren.
In algemene zin bepaalt de arts de dagelijkse tijdsduur dat de orthese wordt gedragen en de eerste gebruik van het product over te gaan.
Leer de patiënt hoe hij het product correct moet behandelen en onderhouden.
Zodra u aan de wettelijke voorschriften gebonden bent, moet u de eerste aanpassing en het eerste gebruik van het product over te gaan.
Wondvorming, toename van pijn enz...
Zorg ervoor dat de orthese correct wordt aangebracht en goed wordt afgesteld.
Als een patiënt dat product niet kan gebruiken moet controleren of het product goed werkt en of het tekenen van slijtage of schade vertoont.
Vestig de aandacht van de patiënt op het feit dat hij het product NIET langer KAN gebruiken als er onderdelen versleten of beschadigd zijn (bijv. bij scheuren, als een onderdeel ontbreekt, bij vervormingen, als de orthese niet de juiste vorm heeft enz...).

5 Aanbrengen en afnemen van het product

5.1 Aanbrengen
1 Installeer de lace clip op de betreffende schoen.
2 Open de onderbeamband.
3 Installeer het product op de schoen.
4 Doe de schoen met orthese aan waarbij u de orthese naar achteren klapt.
5 Sluit en maak de schoen vast.
6 Sluit de onderbeamband.

5.2 Afnemen
1 Open de onderbeamband.
2 Maak uw schoen los.
3 Haal uw voet uit de schoen.

5.3 Eindcontrole
Vraag de patiënt een paar stappen te zetten om het product uit te proberen en te testen op hellingen, hardlopen en op trappen. Breng zo nodig aanpassingen aan.

6 Onderhoud en reiniging
Reinig de stive delen van het product alleen met water en zachte zeep of een vochtige doek. De zogenaamde "morbide" delen zoals de voetbedekkingen, de driften enz... moeten met de hand worden gereinigd met een zachte zeep en aan de open lucht drogen. Vermijd elke directe warmtebron (bijv. zonnestraling, radiator, vuur enz...).

7 Garanties

7.1 Garantie en verzekering
De orthese XTERN CLASSIC® is gefabriceerd door TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garandeert de orthese voor de periode van twee jaar (2 jaar) na de aankoopdatum. Als een product materieel of fabricagegebreken vertoont, repareren of vervangt TurboMed het op haar kosten als een bewijs wordt overgelegd in de vorm van een aankoopbonk en een datum waarop de service wordt aangevraagd binnen de garantietermijn ligt. Indien niet goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt, komt de garantie te vervallen. Neem contact op met uw erkende leverancier of met TurboMed voor meer informatie hierover.
Uitsluitingen: niet onder de garantie vallen:
-schade veroorzaakt door het gebruik dat wil zeggen verkeerd gebruik, nalatigheid, brand of ieder ander ongebruikelijk ongeval of geteisterde wijzigingen of reparaties;
-schade veroorzaakt door gebruik van niet goedgekeurde reserveonderdelen;
-normale slijtage, waaronder breuk, krassen, schuren, verkleuring of verbleken van kleuren;
-de zogenaamde "zachte" onderdelen, maar niet onbepakt, de onderbeamband, het onderbeamband, het onderbeamband, het kussen van de onderbeamband, de knusset, verkleuring (tie-wraps), diverse VELCRO-onderdelen, etc.

7.2 Specifieke tevredenheidsgarantie
Wij zijn zo overtuigd van de kwaliteit van ons product, dat wij u aanbieden de kosten van uw orthese te vergoeden als u niet helemaal tevreden bent (zie hieronder) en dit binnen een termijn van 2 maanden na aankoop van het product.
TurboMed, haar distributeurs en erkende leveranciers verplichten zich ertoe alle aankopen van de TurboMed-orthese aan te klant terug te betalen als deze binnen twee maanden (2 maanden) na aankoop van de TurboMed-orthese aangegaan niet tevreden te zijn met het product. De prijs en/of de erkende leveranciers en/of de distributeurs zijn volledig verantwoordelijk voor de voerkosten voor retournering van het product. Er dient echter vooraf om toestemming te worden gevraagd.

8 Wettelijke informatie
Alle wettelijke voorwaarden zijn onderworpen aan de nationale wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt en kunnen dus op basis daarvan variëren.

Hartelijk dank,
Het TurboMed-team

1 Inledning

1.1 Upphovsrätt och immateriella rättigheter
Upphovsrätten för denna monterings- och användningsinstruktioner ägs endast av tillverkaren. Dessutom förbehålls alla rättigheter, i synnerhet med avseende på patentbeviljanden eller registrering av bruksmodeller.
Brott mot ovan bestämmelser leder i förekommande fall till skyldighet att betala ersättning för skador.
Immateriella rättigheter – patentnummer
Amerikas patentnummer: 8529484
Kanadensiskt patentnummer: 2692534
Europeiskt patentnummer: EP2533734

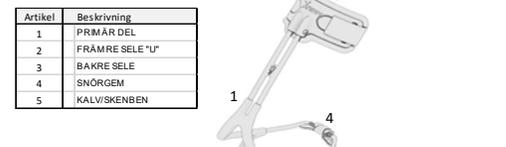
1.2 Förord
Vi vill tacka dig för ditt förtroende i TurboMed och XTERN CLASSIC®. Denna ortos är framtagen av TurboMed Orthotics Inc., i provinserna Québec i Kanada.
Nya tekniska utvecklingar utvecklas speciellt för männskor med droppot.
XTERN CLASSIC® utvecklas för att erbjuda en överträffad prestanda och komfort.
Vi uppmuntrar dig att noggrant läsa igenom denna handbok och få svar på alla eventuella frågor från en auktoriserad återförsäljare innan du använder eller monterar ihop din nya ortos. För att säkerställa att utrustningen fungerar ordentligt och på säkert sätt, måste du följa alla instruktioner som tillhandahålls i detta dokument och observera alla användningsbegränsningar.
För att minska risken för hur din apparat fungerar eller övriga frågor, veka inte till kontakta din auktoriserade återförsäljare.
För att ta kontakt med TurboMed Orthotics kundtjänst i Kanada, besök www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Användning
Är avsedd användning: Denna ortos är ENDAST avsedd som en ortostatisk passning för nedre extremiteter och har skapats ENDAST för användning i samband med droppot.
Det är viktigt att använda den i enlighet med dess indikationer.

1.4 Sakerhetssymboler som används i denna guide
Symbolerna nedan används i denna guide för att identifiera varningar och hjälpsamma råd som du bör hålla i åtanke. Det är mycket viktigt att du läser och är helt förtärad med dem innan du använder produkten för första gången.
Varning: denna symbol betyder att det förekommer en potentiell risk. Underlåtenhet att iaktta en av dessa varningar kan leda till personskador.

Meddelande: rekommendationer eller instruktioner bör tas på allvar.
Produktrelaterad försiktighet: hänvisar till potentiell väsentlig risk. Underlåtenhet att iaktta försiktighetsvarning kan leda till allvariga produktskada.

2 Presentation av produkten



3 Indikationer och kontraindikationer
3.1 Beteckningar
Ortosen är avsedd för männskor som upplever:
Svaghet i musklerna som används för att lyfta på foten, ingen spasticitet eller måttlig spasticitet (efter rygg-, höft- eller knäoperation; traumatiska skador i nedre extremitet; stroke; traumatiska hjärnskada; multipel skleros; Charcot-Marie-Tooth sjukdom; peroneal förtäring; neuromuskulär atrofi osv.).
Måttligt nedsatt funktion i musklerna som lyfter foten.
Mycket måttliga deformationer av foten som kan korrigeras med hjälp av innersula och sidostöd.
Indikatorer för den här produkten måste alltid fastställas av läkare och/eller fysioterapeuter.

3.2 Kontraindikationer
Ortosen är inte avsedd för fall av:
- måttlig till svår spasticitet i nedre extremiteter;
- bensår på baksidan av vad;
- allvariga blodcirkulationsproblem;
- måttliga till svåra fotmisbildningar;
- vissa sjukdomar som kräver besök hos läkare för att fastställa huruvida ortos är lämpligt för patienten.

4 Produkter
Produkten bör endast användas under överinseende av en kvalificerad läkare.
4.1 Användningsbegränsningar
Användning av ortos rekommenderas inte för att förebygga komplikationer (sammanslagningar av muskler) osv.
Undvik att gå på nära eller höga värmekällor, t.ex. eld, värmetermer, glödlampor osv.
Använd ALLDRIG en ortos som tillhör någon annan eller som du tror kan användas av annan person.

4.2 Varnings- och allmänna säkerhetsinstruktioner (kund) Information:
- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;
- iaktta säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.3 Varnings- och allmänna säkerhetsvarningar (profes) Information:
- var god och läs igenom hela detta dokument före du använder produkten;
- iaktta säkerhetsinstruktionerna för att undvika person- eller produktskador;
- visa användare hur man använder produkten ordentligt och informera dem om säkerhetsinstruktionerna;
- förvara det här dokumentet på en säker plats.

4.4 Försiktighet
Denna produkt är avsedd för användning av en enkata patient.
Rengör produkten med jämna mellanrum.
Var försiktig när du hanterar produkten.
Kontrollera produkten regelbundet för att säkerställa ordentlig funktion.
Slutsa användningsprodukten om du märker ångeri eller nedsatt funktion, och låt den inspekteras av auktoriserad återförsäljare.
För att undvika risker för försäkringsrelaterade bestämmelser med hänsyn till framförande av fordon, och se till att alltid följa de korrekta förfarandena för att undvika olyckor.
Allmännt sett kommer läkaren att fastställa den totala och dagliga användningstiden.
Endast behörs personen här utföra inledande passning och applicering av produkten.
Vissa patienter har man hanterat och tar hand om produkten.
Informera patienten om tyngden av att omedelbart besöka en läkare om ovanliga kroppsförändringar uppstår (sår, försämring av smärta osv.).
Säkerhetsråd: ortosen används korrekt och passar ordentligt.
Be patienten att vara varje användningsstillfälle, kontrollera att produkten fungerar ordentligt och att inga tecken på slitage eller skada förekommer.
Meddelade patienten att hen INTE kan fortsätta använda produkten om den eller någon av dess komponenter blir sliten eller skadad (t.ex. sprickor, skadad led, skivning, fel ortosform osv.).

5 Applikering och borttagning av produkten
5.1 Applikering
1 Fäst ovanpå på skon.
2 Öppna kalv/skenben bandet.
3 Inställera produkten på skon.
4 Sätt på skon och ortosen, med tryck bakåt på ortosen.
5 Stäng och knyt skon.
6 Stäng kalv/skenben bandet.

5.2 Borttagning
1 Öppna kalv/skenben bandet.
2 Knyt upp din sko.
3 Dra ut foten ur skon.
5.3 Slutslekting
Be patienten att gå ett par steg för att testa produkten och för att se hur den känns på sluttingar, ramper, medan de springer och på trappor. Justera om nödvändigt.
6 Skötsel och rengöring
Rengör produkten styva delar endast med mild tvål och vatten eller en fuktig trasa. De så kallade "mjuka" delarna, såsom vaddfyllda bander osv., skall rengöras med mild tvål och sedan låtas lufttorka. Undvik direkt värmekällor (sol, radiator, brasa osv.).

7 Garantier
7.1 Garant och bistånd
XTERN CLASSIC® ortosen är tillverkad av TurboMed Orthotics Inc. TurboMed garanterar dess ortos under en period på två år (24) månader och med inkopplingsdatum. Om en produkt visat sig ha material- eller tillverkningsfel så kommer TurboMed reparera eller ersätta den under vidare kostnad om tillräckligt bevis (kvitto) uppvisas och om det finns bevis på att datumen för servicebegäran faller inom garantiperioden. Användning av icke godkända reservdelar öppnighetsförklarar denna garanti. Kontakta auktoriserad återförsäljare eller TurboMed för vidare information om detta.
Undantag: följande omfattas inte av denna garanti:
- skada som orsakas av felaktig användning som härrör från överdriven användning, oäktsamma, brand eller andra ovanliga olyckor eller obehöriga ändringar eller reparationer;
- skada som orsakas av användning av icke godkända reservdelar;
- så kallade "mjuka" delar, inklusive men inte begränsat till, kalv/skenben bandet, vadbundet, vaddynan, vaddbåndet, plastfästet (buntband), VELCRO®-komponenterna osv.

7.2 Särskild garanti om tillfredsställelse
Vi är så pass säkra på kvaliteten på vår produkt att du får pengarna tillbaka om du inte är helt nöjd med ditt köp. Så snart du har två månader från inkopplingsdatum.
TurboMed, dess återförsäljare och deras auktoriserade försäljare förbehåller sig gemensamt och individuellt till att återbetala det betalda beloppet till kunden om hen inte är nöjd med produkten inom två månader (2 månader) från inkopplingsdatum av TurboMed eller auktoriserade försäljare och/eller distributörer. Årsansvariga för fraktkostnader för tillbakasändning av ortosen till oss. Dock måste föregående godkännande alltid begäras.
8 Juridisk information
Alla andra juridiska krav underkastas nationella lagar i respektive land, och kan variera beroende på i vilket land produkten används.
Tack,
TurboMed-teamet

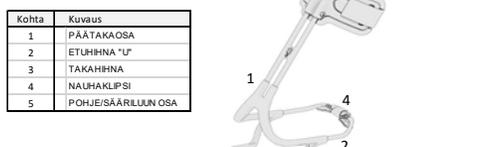
1 Johdanto
1.1 Tekijänoikeudet ja immateriaalisuudet
Valmistaja pidättää itsellään kokonaisuudessaan näiden kokoamis- ja käyttöohjeiden tekijänoikeudet. Lisäoikeudet ja oikeudet, erityisesti suhteissa myyjäntuotteen patentti- ja pikupatentti- ja käyttöoikeuksien osalta. Etellä mainittujen ehtojen rikkomukset johtavat sovelsuvn osin vahingonkorvausvelvollisuuteen.
Immateriaalisuudet – Patenttinumero
Yhdysvaltain patentti numero: 8529484
Kanadan patentti numero: 2692534
Euroopassa patentti numero: EP2533734

1.2 Johdanto
Kiitos, että hankit TurboMedin XTERN CLASSIC®-laitteen. Tämän ortosoin on suunniteltu TurboMed Orthotics Inc., jonka kotipaikka on provinssi Québec:ssä.
Tämä uuden sukupolven ortosisarjaksi on kehitetty erityisesti henkilöille, joilla on riippuvuus.
XTERN CLASSIC® on suunniteltu tarjoamaan ohittamatonta toimivuutta ja mukavuutta.
Kokemuksien lukemisen tämän oppaan huolellisesti ja soittamaan kysymyksiä ja/tai kommentit valtuutetuille jälleenympäristöille ennen uuden ortosoin käyttöä tai kokoamista. Jotta varmistetaan, että laite toimii oikein ja turvallisesti, sinun on tarkkaan noudatettava kaikkia tässä asiakirjassa esitettyjä ohjeita ja noudatettava erityisiä käyttöohjeita.
Jos sinulla on milloin tahansa kysyttävää laitteen käytöstä, toiminnasta tai muusta asiaan liittyvästä, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenympäristöön.
TurboMed Orthoticsin asiakaspalveluun Kanadassa voit ottaa yhteyttä osoitteeseen: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Käyttö
Käytetään ortosoin ortosoin tarkoitettu XYSIONMAAN alaraajan ortosisiin ja se on suunniteltu käytettäväksi VAIN jalatärän nostamiseen (riippuvuus).
Laitteen käyttöaiheen mukainen käyttö on tärkeää muistaa.
1.4 Tässä oppaassa käytetty turvallisuusmerkki
Alla olevia merkintöjä käytetään tässä oppaassa tunnistamaan varoita ja antamaan hyödyllisiä neuvoja, joita sinun tulee noudattaa. Ne on yhtä tärkeitä laian kokonaisuudessaan ja ymmärtää ennen tuotteen ensimmäistä käyttökäyttöä.
Varoitukset: merkintä tarkoittaa mahdollista vaaratilää. Varoitukset noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai loukkautumisen.
Huomautukset: vakavasti otettava suositus tai ohjeita.

Tuotteenohjeiden huomio-merkintä: koskee mahdollista materiaaliärsäkettä. Huomio-merkinnän noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa huomattavan aineellisen vahingon.

2 Tuotteen esittely



3 Käyttöaiheet ja vasta-aiheet
3.1 Käyttöaiheet
Ortosis on tarkoitettu henkilöille, joilla on:
Lihaskheikkoutta jalatärän nostavissa lihaksissa, ei spastisuutta tai lievästi spastisuutta (kätkit: selkä-, lonkka- tai polviviekkauks; alaraajan trauma; halvaus; avovamma; multipeliskleros; Charcot-Marie-Toothin tauti; peronealinen lihasten heikkous; motoneuronien atrofi jne.).
Jalkatärän nostavien lihasten lieviä toimintahäiriöitä.
Sisäpohjanlihan ja lateraalisen jalan kätyn avulla korjattavissa olevat jalatärän hyvin lieviä epämuodostumia.
Lääkäri ja/tai toivovan erikoislääkärin ohjeita noudatettaessa tämän tuotteen käyttöaiheet.

3.2 Vasta-aiheet
Ortosisia ei ole suunniteltu seuraavien käyttöaiheista:
-alaraajan keskivälkeasta vaikeaan spastisuuteen;
-jalakavaat polkheen posteriorisella puolella;
-vaikeat taspainhäiriöt;
-keskivälkeasta vaikeaan jalan epämuodostumia;
-eräat patologist tilat, jotka edellyttävät lääkärin arviota ortosisin sopivuudesta potilaalle.
4 Tuote
(Tuotetta tulee käyttää vain pätevän lääkärin valvonnassa.)

4.1 Käytön rajoitukset
Ortosisin käyttöä ei suositella surkastumien (lihasien lyhentymisen) estämisen jne.
Vältä oleskelua korkean kuuman lähteen, esimerkiksi tulen, lämmityslaitteen, kekkiläden, avotulen jne. äärellä.
ÄLÄ käytä toiselle henkilölle kuulunutta ortosisia tai sellaista ortosisia, jonka epäilet olevan käyttetty.

4.2 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (käyttäjät) Tiedot:
-lue tämä osa kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;
-noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;
-säilytä tämä osa käytettävissä.

4.3 Varoitukset ja yleiset turvallisuusohjeet (ammattilaiset) Tiedot:
-lue tämä osa kokonaan ennen tuotteen käyttämistä;
-noudata turvallisuusohjeita loukkautumisen tai tuotteen vahingoittumisen välttämiseksi;
-näytä käyttäjille tuotteen oikea käyttötapa ja anna heille oikeat ja tarkat turvallisuusohjeet;
-säilytä tämä osa käytettävissä.

4.4 Huomautus
Tuote on vain yhden potilaan käyttöön.
Puhdistu tuote säännöllisesti.
Ole varovainen tuotteen käsittelyssä.
Tarkasta tuote säännöllisesti nähdäksesi toimiko se edelleen oikein.
Lopeta tuotteen käyttö, jos sen muuossa on muutoksia, puutteita tai sen toimivuus on heikentynyt, ja pyydä valtuutettua jälleenympäristöä tarkastamaan se.
Noudata lainsäädännöllisiä määräyksiä ja vakautushäiriiden vauimauksia koskien moottoriajoneuvon ajamista ja annat pätevän tahon testata ajotaitosi.
Yleensä hotaiva lääkäri antaa ohjeet päivittäisen käytön kestosta ja kokonaiskäytöstä.
Vain pätevä henkilö ottaa valtuutettu suorittamaan tuotteen ensimmäisen sovituksen ja pukemisen.
Näytä potilaalle miten tuotetta käsitellään ja huolletaan oikein.
Vältä ortosisin käyttöä, jos sinulla on hakeuduttava heti lääkäriin vastaanotolle, jos hän havaitsee kehossa epätavallisia muutoksia (esim. haavaumien ilmeneminen, kivun pahenemista jne.).
Varmista että ortosis on puettu oikein jalkaan ja istuu oikealla tavalla.
Pyydä potilaata tarkastamaan ennen jalkasta kiinnittämistä, että tuote toimii oikein ja ettei sinulla ole merkkejä kulumista tai vaurioita.
Pyydä potilaata huomioimaan, että hän EI VOI jalkaa tuotteen käyttöä, jos se tai jokin sen osista on kulunut tai vaurioitunut (esim. murtuma, puuttuvia osia, väsymystä, ortosisin muoto on väärä jne.).

5 Tuotteen pukeminen ja riisuminen
5.1 Tuotteen pukeminen
Kiinnitä nauhaaklippi sopivaan keuhkaan.
Ava pohje/sääriiän hiha.
Asenna tuote keuhkaan.
Pue kenkä ja ortosisi jalkaan, vedä ortosisista sen takaosaasta.
Sulje ja solmi kengän kiinnitys.
Sulje pohje/sääriiän hiha.

5.2 Tuotteen riisuminen
Ava pohje/sääriiän hiha.
Ava kengänmuhat.
Riisu kengästä jalkasta.
5.3 Loppupäätökset
Pyydä potilaata kokeilemaan tuotetta kävellessään muutamia askeleita, ja testaamaan rinteissä, rampeissa, juosteissa ja puistoissa. Säädä tuotetta tarvittaessa.
6 Huolto ja puhdistus
Käytä tuotteen jätkeiden oien puhdistamisessa vain mielisiä saippuun, vettä ja kosteaa liinaa. Pehmeät osat, kuten pohjepehmuste, hiha jne., tulee puhdistaa siinä mielessä saippualla ja antaa kuivua. Vältä suoria lämmönlähteitä (esimerkiksi aurinko säteitä, lämpöpatteria, avotulta jne.).

7 Takuu
7.1 Takuu ja asiakastuki
XTERN CLASSIC®-ortosisin on valmistanut TurboMed Orthotics Inc. TurboMed antaa valmistamalleen ortosisille takuun (2 vuosi) takuu, joka alkaa ostopäivästä. Jos tuotteen osat materiaali- tai valmistusvirheiden vuoksi TurboMed korjaa tai vaihtaa tuotteen omalla kustannuksellaan, jos estetään riittävä toiste, eli otoskutti, ja huoltopyyntöön esittämisen voidaan osoittaa tapahtuneen takuujan ollessa voimassa. Valtuuttamattomien varojen käyttö aiheuttaa tämän takuan raukeamisen. Lisätietoja takuusta saat ottamalla yhteyttä valtuutettuun jälleenympäristöön tai TurboMediin.
Rajoitukset: takuu ei kata seuraavia tilanteita:
- tuotteen käyttö (tai osien edellä) tuotteenä, 2 (kahden) kuukauden sisällä ostotuksesta.
- materiaali kulumisen, mukaan lukien loitkeumat, naarmut, hankaukset, haalistuminen tai värien vääräytymisen;
- pehmeät osat, joita esimerkiksi ottaa mutta eivät rajoitu, pohje/sääriiän nauha, pohje/sääriiän pehmuste, pohjen/sääriiän auhan pehmuste, muoviset kiinnikkeet (nippusiteet), VELCRO®-tarraosat jne.

7.2 Tyytyväisyystakuu
Luotamme tuotteenne laatuun ja tarjoamme palauttamaan ortosisista maksetun hinnan, jolle olet täysin tyytyväinen (keto osien edellä) tuotteenä, 2 (kahden) kuukauden sisällä ostotuksesta.
TurboMed, sen jakelijat ja niiden valtuutetut myyjätiedustajat toimivat yhteistyössä tai erikseen tuotteen ostoshinan palautuksessa asiakkaalle, jos asiakas ei ole tyytyväinen tuotteen kahden kuukauden (2 kuukautta) sisällä TurboMed-ostotuksesta. Asiakas ja/tai valtuutetut jälleenympäristö ja/tai jakelijat ovat yksin vastustava ortosisin meille palauttamisesta koituvista lähetyskuluista. Palautukselle on kuitenkin pyydettävä edeltävää valtuutusta.
8 Lisäkäsittelet tiedot
Kaikki lisäkäsittelet vaatimukset noudattavat kyseisen maan kansallista lainsäädäntöä ja voivat siksi vaihdella riippuen tuotteen käyttämaan mukana.

Kiitos,
TurboMed-tiimi

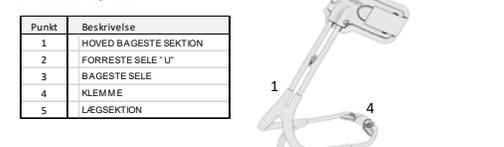
1 Indledning
1.1 Copyright og intellektuel ejendomsret
Producenten ejer copyrighten til disse samlings- og brugervejledninger.
Disse er alle rettigheder forbeholdt specielt med hensyn til patentbevilgning eller registrering af anvendelsesmodeller.
Overtærelser af ovenstående forordninger vil resultere i en forpligtelse til at betale en kompensation for skader hvis det er muligt.
Intellektuel ejendomsret - Patentnummer
U.S. patentnummer: 8529484
CA patentnummer: 2692534
Europa patentnummer: EP2533734

1.2 Forord
Vi vil gerne takke dig for den tillid du har til TurboMed og XTERN CLASSIC®. Denne ortose er blevet udformet af TurboMed Orthotics Inc. der ligger i Québec i Canada.
Denne nye generation af ortoser blev udviklet specielt til personer med droppot.
XTERN CLASSIC® blev udviklet for at tilvejebringe uovertruffen ydelse og komfort.
Vi opmuntrer dig til at læse grundigt denne håndbog og få svar på alle eventuelle spørgsmål fra en auktoriseret forhandler hvis du har nogen spørgsmål midt om benytter eller samler din nye ortose. For at kunne garantere at udstyret fungerer ordentligt og sikkert, skal du følge alle vejledninger der findes i dette dokument samt overholde de angivne brugerbegrænsninger. Hvis du på noget tidspunkt er bekymret eller har nogen spørgsmål vedrørende hvordan anordningen fungerer, skal du ikke tøve med at kontakte din auktoriserede forhandler.
For at tale med TurboMed Orthotics' kundserviceafdeling i Canada på: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Brug
Beregnet brug: Denne ortose er UDELUKKENDE beregnet som ortose til underbenet og er fremstillet SPECIELT som en fodstøtte (droppot).
Det er vigtigt at bruge den i overensstemmelse med indikationerne.
1.4 Sikkerhedssymboler som er anvendt i denne vejledning
Symbolerne nedenfor er anvendt i denne vejledning til at identificere advarsler og nyttige råd som du skal være opmærksom på. Det er meget vigtigt at du læser og er fortæret på disse symbolerne inden du tager produktet i brug.
Advarsel: dette symbol betyder at der er en potentiel fare. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller tilskadekomst.
Bemærk: Anbefalingerne eller vejledningerne skal tages alvorligt.

Produktrelateret advarsel: vedrører en potentiel materialefare. Manglende overholdelse kan medføre betydelig beskadigelse af produktet.

2 Præsentation af produktet



3 Indikationer og kontraindikationer
3.1 Indikationer
Ortosen er beregnet til personer som lider af:
Svaghet i musklerna som används för att lyfta på foten, ingen spasticitet till måttlig spasticitet (post: rygg, höfte eller knäoperation; traumatiska skador av nedre lemmer; slagtilfælde; traumatiske hjærnskade; multipel sklerose; Charcot-Marie-Tooth

syndrom; peroneal lammelse; spinal muskulær atrofi osv.).
Mindre svækkelse af musklerne der løfter foden.
Meger usædvanlige deformationer af foden som kan afhjælpes ved hjælp af et indlag og lateral support.
Indikatorer for dette produkt skal altid forleses på foranledning af en læge.
3.2 Kontraindikationer
Ortosen er ikke beregnet til tilfælde af:
-moderat til alvorlig spasticitet i nedre lemmer;
-sår på ben på den bakside af vaden;
-alvorlige balanceproblemer;
-moderate til alvorlige tilfælde af fodformetninger;
-vise afvigelser der kræver en lægeskonkultation for at fastslå om hvorvidt ortosen er passende for patienten eller ej.

4 Produkter
(Produktet må kun anvendes under tilsyn af en kvalificeret læge.)
4.1 Anvendelsesbegrænsninger
Brugen af ortosen anbefales ikke for at forhindre kontraktur (sammenkrænkning af muskler) osv.
Undgå værmekilder som for eksempel eld, en radiator, gløder, flammer osv.
Brug ALLDRIG en ortose som har tilhørt en anden eller en ortose som du har mistanke om har været brugt.

4.2 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (kunde) Information:
-læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
-overhold sikkerhedsvejledningen for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
-opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.3 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (professionel) Information:
-læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
-overhold sikkerhedsvejledningen for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
-vis brugere hvordan man anvender produktet på den korrekte måde og informer dem om sikkerhedsinstruktionerne;
-opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.4 Førsigtig
Dette produkt er kun beregnet til engangsbrug.
Rengør produktet med jævne mellemrum.
Var forsigtig når du håndterer produktet.
Kontroller produktet med mellemrum for at se om det stadig fungerer korrekt.
Stop med at benytte produktet hvis der er ændringer i, eller mistet funktionelt og få det undersøgt af din auktoriserede forhandler.
Var opmærksom på juridiske og forsikringskrav for vedrørende betjening af motorkøretøjer af enhver slags og for andre aktiviteter, der kræver god fysisk form og god opmærksomhed.
Generelt vil lægen afgøre den daglige varighed af brugen og den samlet brugstid.
Det er udelukkende kvalificerede personale som er autoriseret til at udføre den første tilpasning og justering af produktet.
Vis patienten hvordan man håndterer og pjejer dette produkt.
Informér patienten om at det er vigtigt at sætte læge omhyndret der gør opstår usædvanlige ændringer på kroppen og undersøge om der ikke findes tegn på overfor indertor 2 måneder efter et køb.
Sørg for at ortosen bliver anvendt korrekt og at den passer ordentligt.
Informér patienten om at vedkommende skal kontrollere om produktet fungerer ordentligt inden brugtangen og undersøge om der ikke findes tegn på overfor indertor 2 måneder efter et køb.
Gør patienten opmærksom på at vedkommende IKKE må fortsætte med at bruge produktet hvis dette eller en af komponenterne er slidte eller beskadigede (fx revner, manglende dele, forvrængning, upassende form af ortosen osv.).

5 Anvendelse og afmontering af produktet
5.1 Anvendelse
1 Monter klemmen på en passende sko.
2 Åbn båndet til læggen.
3 Monter produktet på skon.
4 Tag skon og ortosen på og skub tilbage ortosen.
5 Luk og snør skon.
6 Luk båndet til læggen.

5.2 Afmontering
1 Åbn båndet til læggen.
2 Snør din sko op.
3 Tag foden ud af skon.
5.3 Endelig kontrol
På et tidspunkt skal du tage nogle få skridt for at teste produktet og afprøve det på skråninger, ramper, under lab og på trapper. Foretag justeringer efter behov.

6 Pleje og rengøring
Rengør de ubøjelige dele af produktet med mild sæbe og vand eller en fugtig klud. De såkaldte "bløde" dele såsom læggeden, båndet osv. skal vaskes i hånden med mild sæbe og derefter lufttørre. Undgå alle direkte værmekilder (fx solstråling, en radiator, brase osv.).
7 Garantier
7.1 Garant og assistance
XTERN CLASSIC® ortoser bliver fremstillet af TurboMed Orthotics Inc. TurboMed yder to (2) års garanti på sine ortoser på kassationstid. Hvis produktet er behaftet med fejl enten i materialer eller håndværk, vil TurboMed reparere det eller erstatte det under beregning for kunden, hvis der tilvejebringes tilstrækkelig bevis for købet, for eksempel en kvittering og hvis det påvises, at anordningen om service sker indenfor garantiperioden. Brugen af ikke godkendte reservdelar vil bevirke at garantien bortfalder. Kontaktdin auktoriserede forhandler eller TurboMed for yderligere oplysninger i denne forbindelse.
Undtagelser: følgende er ikke dækket under garantien:
-skader der er forårsaget af uret brug, misbrug, forsømmelse, brand eller andre usædvanlige uheld eller uautoriserede ændringer eller reparationer;
-skader opstået pga. brugen af auktoriserede reservdelar;
-skader på led, indbefattende sår, ridser, siltage, misfarvning eller faver der falmer;
-de såkaldte "bløde" dele såsom men ikke begrænsat til, læggeden, båndet, vadbundet, vaddynan, vaddbåndet, plastfæstet/eleselementerne, de forskellige stykker VELCRO® osv.

7.2 Speciel tilfredseshedsgaranti
Vi er så selvskrivne at det gælder kvaliteten af vores produkter, at vi tilbyder at refundere udgiften til din ortose hvis du ikke er tilfreds med tilfreds (se ovenfor) indenfor 2 måneder efter et køb.
TurboMed, dennes distributører og deres autoriserede forhandlere hæfter solidarisk for en refundering af det fulde beløb til kunden hvis vedkommende ikke er tilfreds med produktet indenfor to (2) måneder efter købstidspunktet af TurboMed-ortosen. Kunden og/eller de autoriserede forhandlere og/eller distributører er ansvarlige for forsendelsesomkostningerne i forbindelse med at returnere ortosen til os. Der kræves indlieført forudgående autorisation fra os.

8 Juridisk information
Alle juridiske krav er underlagt den nationale lovgivning i det pågældende land, hvorfor de kan variere afhængig af hvor produktet anvendes.
Tack,
TurboMed-teamet



**FOOT DROP?
GET YOUR LIFE BACK!**



TurboMed Foot Drop Club

facebook | join our group +